NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC

60050(371)

1984

Amendement 1
Amendment 1
Изменение 1

1997-09

Amendement 1

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 371: Téléconduite

Amendment 1

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 371: Telecontrol

Изменение 1

Международный Электротехнический Словарь

Глава 371: Телемеханика

© IEC 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http: //www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE H

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le Comité d'Etudes 57: Conduite des systèmes de puissance et communications associées, en collaboration avec le Comité d'Etudes 1 de la CEI: Terminologie.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC Technical Committee 57: Power system control and associated communications, in co-operation with IEC technical committee 1: Terminology.

The text of this amendment is based on the following documents:

ПРЕДИСЛОВИЕ

Это изменение подготовлено Техническим комитетом N 57 МЭК "Управление энергостемами и соответствующие каналы связи" совместно с Техническим комитетом № 1 «Терминология».

Текст этого изменения основывается на слудующих документах:

FDIS	Rapport de vote Report on voting Отчеты о голосовании
1/1542/FDIS	1/1560/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Пополнительная информация соде. ржится в отчетах голосования. указанных в вышеприведенной выше таблице.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STD-IEC 60050 CHAP 371-ENGL 1984 ■ 4844891 0662408 2T3 ■

CHAPITRE 371: TÉLÉCONDUITE

CHAPTER 371: TELECONTROL

ГЛАВА 371: ТЕЛЕМЕХАНИКА

SECTION 371-06 – TYPES DE POSTES ET DE CONFIGURATIONS DE RÉSEAUX DE TÉLÉCONDUITE

SECTION 371-01 – TELECONTROL STATIONS NETWORKS AND CONFIGURATIONS

РАЗДЕЛ 371-01 – ТЕЛЕМЕХАНИЧЕСКИЕ ПУНКТИ, СЕТИ И СТРУКТУРЫ

Remplacer termes et définitions en 371-06-01 de la CEI 60050(371) parue en 1984, par ce qui suit:

Replace terms and definitions under 371-06-01 of IEC 60050(371), published in 1984 by the following:

Заменить термины и определения в 371-06-01 Публикации 60050(371)(1984) на следующие:

371-06-01 **poste de conduite** (en téléconduite)
poste maître (en téléconduite)

Poste qui réalise la téléconduite de postes satellites.

master station
controlling station

A station which performs the telecontrol of outstations.

пункт управления (в телемеханике)
ПУ (аббревиатура)

Пункт, из которого осуществляется управление контролируемыми пунктами.

ar **٣٧١ – ٠٦ – ٠١ محطة تحكم رئيسيه**
de **Zentralstation; Sendestation**
es **estación de control** (en telecontrol); **estación maestra** (en telecontrol)
ja **主局**
pl **stacja główna; stacja sterująca**
pt **posto de comando** (em teleconducção); **posto de comando** (em telecontrolo)
sv **huvudstation**

Remplacer les termes en espagnol de 371-06-02 de la CEI 600050(371)(1984) par ce qui suit:

Replace the terms in Spanish under 371-06-02 of IEC 600050(371)(1984) by the following:

Заменить термины на испанском языке в 371-06-02 публикаций 60050(371)(1984) на следующие:

371-06-02 **estación concentradora**

En 371-06-02 de la CEI 60050(371)(1984), supprimer le synonyme anglais «submaster station».

Under 371-06-02 of IEC 60050(371)(1984), delete the English synonym "submaster station".

В 371-06-02 публикации 60050(371)(1984) убрать английский синоним "submaster station".

En 371-06-04 de la CEI 60050(371)(1984), ajouter le synonyme anglais «slave station».

Under 371-06-04 of IEC 60050(371)(1984), add the English synonym "slave station".

В 371-06-04 публикации 60050(371)(1984) добавить английский синоним "slave station".

371-06-04 **poste satellite**
poste téléconduit
poste asservi

Poste surveillé ou surveillé et commandé par un poste de conduite.

outstation
controlled station
remote station
slave station

A station which is monitored or commanded and monitored by a master station.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 371-ENGL 1984 ■ 4844891 0662409 13T ■

371-06-04 **контролируемый пункт**
КП (аббревиатура)

Пункт, который контролируется или контролируется и управляется с пункта управления.

ar ٣٧١ – ٠٦ – ٠٤ محطة تابعة
de **Unterstation; Empfangsstation**
es **estación controlada; estación remota; estación satélite; estación esclava**
ja **従局**
pl **stacja zdalnie sterowana**
pt **estação remota; unidade remota**
sv **fjärrstation**

Ajouter le terme et la définition suivants (dans une révision future, ce terme serait à ajouter après 371-06-01):
Add the following term and definition (in a future revision, this term should be placed after 371-06-01):
Добавить следующий термин и определение (при следующем пересмотре этот термин должен быть помещен после термина 371-06-01):

371-06-13 **centre de conduite**

Endroit où est situé un poste de conduite.

control centre

A place where a master station is located.

центр управления

Место (помещение), в котором расположена аппаратура пункта управления.

ar ٣٧١–٠٦–١٣ مركز تحكم
de **Netzleitstelle**
es **centro de control; estación remota; estación esclava; estación satelite**
ja **制御所**
pl **centrum sterowania**
pt **centro de comando; centro de controlo**
sv **.....**

SECTION 371-07 – MODES DE TRANSMISSION UTILISÉS EN TÉLÉCONDUITE

SECTION 371-07 – TELECONTROL TRANSMISSION METHODS

РАЗДЕЛ 371-07 – МЕТОДЫ ПЕРЕДАЧИ ТЕЛЕМЕХАНИЧЕСКИХ СИГНАЛОВ

Remplacer termes et définitions en 371-07-09 de la CEI 60050(371)(1984) par ce qui suit:
Replace terms and definitions under 371-07-09 of IEC 60050(371)(1984) by the following:
Заменить термины и определения в 371-07-09 Публикации 60050(371)(1984) на следующие

371-07-09 **système de téléconduite à interrogation sélective**

Système de téléconduite dans lequel les informations de surveillance sont obtenues sur demande du poste de conduite aux postes satellites.

polling telecontrol system
interrogative telecontrol system

A telecontrol system in which the monitored information is obtained upon request from the master station to outstations.

система телемеханики по запросу

Система телемеханики, в которой контрольная информация с контролируемого пункта получается по запросу, передаваемому с пункта управления на контролируемый пункт.

ar ٣٧١ – ٠٧ – ٠٩ نظام تحكم عن بعد بإستدعاء المعلومات
de **Abfragesystem; Fernwirksystem mit Sendeaufruf**
es **sistema de telecontrol con interrogación selectiva**
ja **ポーリング遠隔制御システム**
pl **interaktywny system sterowania; system sterowania na pytanie**
pt **sistema de teleconducção de interrogação selectiva**
sv **avfrågningssystem**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 371-08 – CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

SECTION 371-08 – CHARACTERISTICS

РАЗДЕЛ 371-08 – ХАРАКТЕРИСТИКИ

Remplacer termes et définitions en 371-08-20 de la CEI 60050(371)(1984) par ce qui suit:

Replace terms and definitions under 371-08-20 of IEC 60050(371)(1984) by the following:

Заменить термины и определения в 371-08-20 Публикации 60050(371)(1984) на следующие

371-08-20 **temps de mise à jour**
temps de rafraîchissement (en téléconduite)

Intervalle de temps qui sépare un changement d'état dans un poste satellite de son enregistrement au poste de conduite.

NOTE – Dans les systèmes cycliques, le temps moyen de mise à jour est égal à la moitié de la durée du cycle plus le temps de transfert total.

updating time
refresh time (in telecontrol)

The time duration between a change of state in an oustation and its registration in the master station.

NOTE – In cyclic systems, the average updating time is equal to one half of the cycle time plus the overall transfer time.

время обновления (принимаемой информации) (в телемеханике)

Время между изменением состояния (положения) на контролируемом пункте и его регистрации на пункте управления.

ПРИМЕЧАНИЕ – В циклических системах среднее время обновления равно половине времени цикла плюс полное время передачи.

ar **زمن التحديث ٣٧١ - ٨٠ - ٢٠**
de **Aktualisierungszeit** (beim Fernwirken)
es **tiempo de actualización; tiempo de refresco**
ja **（遠隔制御における）リフレッシュ時間**
pl **czas zmiany stanu** (w wyniku sterowania)
pt **tempo de actualização** (em telecontrolo); **tempo de refrescamento** (em telecontrolo)
sv **uppdateringstid**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 6

ENGLISH 7

РУССКИЙ 8

ARABIC 9

DEUTSCH 10

ESPAÑOL 11

JAPANESE 12

POLSKI 13

PORTUGUÊS 14

SVENSKA 15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 371-ENGL 1984 ■ 4844891 0662412 724 ■

INDEX

C

centre de conduite 371-06-13

P

poste asservi 371-06-04
poste de conduite (en téléconduite) 371-06-01
poste de regroupement 371-06-02
poste maître (en téléconduite) 371-06-01
poste satellite 371-06-04
poste téléconduit 371-06-04

S

système de téléconduite à interrogation sélective 371-07-09

T

temps de mise à jour 371-08-20
temps de rafraîchissement (en téléconduite) 371-08-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

C

concentrator station 371-06-02
control centre 371-06-13
controlled station 371-06-04
controlling station 371-06-01

I

interrogative telecontrol system 371-07-09

M

master station 371-06-01

O

outstation 371-06-04

P

polling telecontrol system 371-07-09

R

refresh time (in telecontrol) 371-08-20
remote station 371-06-04

S

slave station 371-06-04

U

updating time 371-08-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 371-ENGL 1984 ■ 4844891 0662414 5T7 ■

АЛАВИТЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

В

время обновления (принимаемой информации) (в телемеханике) 371-08-20

К

контролируемый пункт 371-06-04
КП (аббревиатура) 371-06-04

П

пункт управления (в телемеханике) 371-06-01
ПУ (аббревиатура) 371-06-01

С

система телемеханики по запросу 371-07-09

Ц

центр управления 371-06-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ترجمة التعديل الاول للمواصفة الدولية الكهروتقنية (٣٧١) ٥٠
فصل ٣٧١ : التحكم عن بعد

371 - 06 - 01	**Master station** **Controlling station**	٣٧١ – ٠٦ – ٠١ محطة تحكم رئيسيه
371 - 06 - 04	**Outstation** **Controlled station** **Remote station** **Slave station**	٣٧١ –٠٦– ٠٤ محطة تابعة
371 - 06 -13	**Control centre**	٣٧١–٠٦–١٣ مركز تحكم
371 - 07 -09	**Polling telecontrol system** **Interrogative system**	٣٧١ – ٠٧ –٠٩ نظام تحكم عن بعد بإستدعاء المعلومات
371 - 08 -20	**Updating time** **Refresh time (in telecontrol)**	٣٧١ – ٨٠ –٢٠ زمن التحديث

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 371-ENGL 1984 ■ 4844891 0662416 37T ■

STICHWORTVERZEICHNIS

A

Abfragesystem 371-07-09
Aktualisierungszeit (beim Fernwirken) 371-08-20

E

Empfangsstation 371-06-04

F

Fernwirksystem mit Sendeaufruf 371-07-09

N

Netzleitstelle 371-06-13

S

Sendestation 371-06-01

U

Unterstation 371-06-04

Z

Zentralstation 371-06-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ÍNDICE ALFABETICO

C

centro de control 371-06-13

E

estación concentradora 371-06-02
estación controlada 371-06-04
estación de control (en telecontrol) 371-06-01
estación esclava 371-06-04
estación maestra (en telecontrol) 371-06-01
estación remota 371-06-04
estación satélite 371-06-04

S

sistema de telecontrol con interrogación selectiva 371-07-09

T

tiempo de actualización 371-08-20
tiempo de refresco 371-08-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 371-ENGL 1984 ■ 4844891 0662418 142 ■

371章 索引

え

（遠隔制御における）リフレッシュ時間
（enkaku－seigyo ni okeru） rifuresshu－jikan …· 371－08－20

し

従局 jyuu－kyoku …… 371－06－04
主局 shu－kyoku …… 371－06－01

せ

制御所 seigyo－sho …… 371－06－13

り

（遠隔制御における）リフレッシュ時間
（enkaku－seigyo ni okeru） rifuresshu－jikan ·· 371－08－20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SKOROWIDZ

C

centrum sterowania 371-06-13
czas zmiany stanu (w wyniku sterowania) 371-08-20

I

interaktywny system sterowania 371-07-09

S

stacja główna 371-06-01
stacja sterująca 371-06-01
stacja zdalnie sterowana 371-06-04
system sterowania na pytanie 371-07-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 371-ENGL 1984 ■ 4844891 0662420 8T0 ■

ÍNDICE

C

centro de comando 371-06-13
centro de controlo 371-06-13

E

estação remota 371-06-04

P

posto de comando (em telecondução) 371-06-01
posto de comando (em telecontrolo) 371-06-01

S

sistema de telecondução de interrogação selectiva 371-07-09

T

tempo de actualização (em telecontrolo) 371-08-20
tempo de refrescamento (em telecontrolo) 371-08-20

U

unidade remota 371-06-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

avfrågningssystem 371-07-09

F

fjärrstation 371-06-04

H

huvudstation 371-06-01

U

uppdateringstid 371-08-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Liste des fascicules du VEI (Publication 50 de la CEI)

60050(55) (1970) Télégraphie et téléphonie.
60050(60) (1970) Radiocommunications.

et avec la nouvelle numérotation des chapitres à trois chiffres:

60050(101) (1997) Mathématiques. Amendement 1 (1995).
60050(111) (1996) Physique et chimie.
60050(121) (1978) Electromagnétisme.
60050(131) (1978) Circuits électriques et magnétiques. Modification n° 1 (1984).
60050(131A) (1982) Premier complément.
60050(151) (1978) Dispositifs électriques et magnétiques. Amendement 1 (1987).
60050(161) (1990) Compatibilité électromagnétique. Amendement 1 (1997).
60050(191) (1990) Sûreté de fonctionnement et qualité de service.
60050(212) (1990) Isolants liquides, solides et gazeux.
60050(221) (1990) Matériaux et composants magnétiques. Amendement 1 (1993).
60050(301, 302, 303) (1983) Termes généraux concernant les mesures en électricité – Instruments de mesurage électriques – Instruments de mesurage électroniques.
60050(321) (1986) Transformateurs de mesure.
60050(351) (1975) Commande et régulation automatiques. Modification n° 1 (1978).
60050(371) (1984) Téléconduite. Amendement 1 (1997).
60050(393) (1996) Instrumentation nucléaire: Phénomènes physiques et notions fondamentales.
60050(394) (1995) Instrumentation nucléaire: Instruments. Amendement 1 (1996).
60050(411) (1996) Machines tournantes.
60050(421) (1990) Transformateurs de puissance et bobines d'inductance.
60050(426) (1990) Matériel électrique pour atmosphères explosives.
60050(431) (1980) Transducteurs magnétiques.
60050(436) (1990) Condensateurs de puissance.
60050(441) (1984) Appareillage et fusibles.
60050(446) (1983) Relais électriques.
60050(448) (1995) Protection des réseaux d'énergie.
60050(461) (1984) Câbles électriques. Amendement n° 1 (1993).
60050(466) (1990) Lignes aériennes.
60050(471) (1984) Isolateurs.
60050(481) (1996) Piles.
60050(486) (1991) Eléments et batteries d'accumulateurs.
60050(521) (1984) Dispositifs à semiconducteurs et circuits intégrés.
60050(531) (1974) Tubes électroniques.
60050(541) (1990) Circuits imprimés.
60050(551) (1982) Electronique de puissance.
60050(561) (1991) Dispositifs piézolectriques pour la stabilisation des fréquences et le filtrage. Amendement 1 (1995). Amendement 2 (1997).
60050(581) (1978) Composants électromécaniques pour équipements électroniques. Amendement 1 (1997).
60050(601) (1985) Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Généralités. Amendement 1 (1997).

(suite)

List of IEV booklets (IEC Publication 50)

60050(55) (1970) Telegraphy and telephony.
60050(60) (1970) Radiocommunications.

and with the new three-digit chapter numbering:

60050(101) (1997) Mathematics. Amendment 1 (1995).
60050(111) (1996) Physics and chemistry.
60050(121) (1978) Electromagnetism.
60050(131) (1978) Electric and magnetic circuits. Amendment No. 1 (1984).
60050(131A) (1982) First supplement.
60050(151) (1978) Electrical and magnetic devices. Amendment 1 (1987).
60050(161) (1990) Electromagnetic compatibility. Amendment 1 (1997).
60050(191) (1990) Dependability and quality of service.
60050(212) (1990) Insulating liquids, solids and gases.
60050(221) (1990) Magnetic materials and components. Amendment 1 (1993).
60050(301, 302, 303) (1983) General terms on measurements in electricity – Electrical measuring instruments – Electronic measuring instruments.
60050(321) (1986) Instrument transformers.
60050(351) (1975) Automatic control. Amendment No. 1 (1978).
60050(371) (1984) Telecontrol. Amendment 1 (1997).
60050(393) (1996) Nuclear instrumentation: Physical phenomena and basic concepts.
60050(394) (1995) Nuclear instrumentation: Instruments. Amendment 1 (1996).
60050(411) (1996) Rotating machines.
60050(421) (1990) Power transformers and reactors.
60050(426) (1990) Electrical apparatus for explosive atmospheres.
60050(431) (1980) Transductors.
60050(436) (1990) Power capacitors.
60050(441) (1984) Switchgear, controlgear and fuses.
60050(446) (1983) Electrical relays.
60050(448) (1995) Power system protection.
60050(461) (1984) Electric cables. Amendment No. 1 (1993).
60050(466) (1990) Overhead lines.
60050(471) (1984) Insulators.
60050(481) 1996) Primary cells and batteries.
60050(486) (1991) Secondary cells and batteries.
60050(521) (1984) Semiconductor devices and integrated circuits.
60050(531) (1974) Electronic tubes.
60050(541) (1990) Printed circuits.
60050(551) (1982) Power electronics.
60050(561) (1991) Piezoelectric devices for frequency control and selection. Amendment 1 (1995). Amendment 2 (1997).
60050(581) (1978) Electromechanical components for electronic equipment. Amendment 1 (1997).
60050(601) (1985) Generation, transmission and distribution of electricity – General. Amendment 1 (1997).

(continued)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Liste des fascicules du VEI (Publication 50 de la CEI) *(suite)*

60050(602) (1983)	Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Production.
60050(603) (1986)	Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Planification et conduite des réseaux. Amendement 1 (1997).
60050(604) (1987)	Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Exploitation. Amendement 1 (1997).
60050(605) (1983)	Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Postes.
60050(691) (1973)	Tarification de l'électricité.
60050(701) (1988)	Télécommunications, voies et réseaux.
60050(702) (1991)	Oscillations, signaux et dispositifs associés.
60050(704) (1993)	Transmissions.
60050(705) (1995)	Propagation des ondes radioélectriques.
60050(712) (1992)	Antennes.
60050-713 (1997)	Radiocommunications: émetteurs, récepteurs, réseaux et exploitation.
60050(714) (1992)	Commutation et signalisation en télécommunication.
60050(715) (1996)	Réseaux de télécommunication, télétrafic et exploitation.
60050(716-1) (1995)	Réseau numérique à intégration de services (RNIS) – Partie 1: Aspects généraux.
60050(721) (1992)	Télégraphie, télécopie et communications de données.
60050(722) (1993)	Téléphonie.
60050(723) (1997)	Radiodiffusion et télédistribution: Son, télévision, données.
60050(725) (1994)	Radiocommunications spatiales.
60050(726) (1982)	Lignes de transmission et guides d'ondes.
60050(731) (1991)	Télécommunications par fibres optiques.
60050(801) (1994)	Acoustiques et électroacoustique.
60050(806) (1996)	Enregistrement et lecture du son et des images.
60050-807 (1997)	Partie 807: Enregistrement numérique des signaux.
60050(811) (1991)	Tractions électriques.
60050(826) (1982)	Installations électriques des bâtiments. Amendement 1 (1990). Amendement 2 (1995).
60050(841) (1983)	Electrothermie industrielle.
60050(845) (1987)	Eclairage.
60050(851) (1991)	Soudage électrique.
60050(881) (1983)	Radiologie et physique radiologique.
60050(891) (1997)	Electrobiologie.

List of IEV booklets IEC Publication 50) *(continued)*

60050(602) (1983)	Generation, transmission and distribution of electricity – Generation.
60050(603) (1986)	Generation, transmission and distribution of electricity – Power system planning and management. Amendment 1 (1997).
60050(604) (1987)	Generation, transmission and distribution of electricity – Operation. Amendment 1 (1997).
60050(605) (1983)	Generation, transmission and distribution of electricity – Substations.
60050(691) (1973)	Tariffs for electricity.
60050(701) (1988)	Telecommunications, channels and networks.
60050(702) (1991)	Oscillations, signals and related devices.
60050(704) (1993)	Transmission.
60050(705) (1995)	Radiowave propagation
60050(712) (1992)	Antennas.
60050-713 (1997)	Radiocommunications: transmitters, receivers, networks and operation.
60050(714) (1992)	Switching and signalling in telecommunications.
60050(715) (1996)	Telecommunication networks, teletraffic and operation.
60050(716-1) (1995)	Integrated services digital network (ISDN) – Part 1: General aspects
60050(721) (1992)	Telegraphy, facsimile and data communication
60050(722) (1993)	Telephony.
60050(723) (1997)	Broadcasting: Sound, television, data.
60050(725) (1994)	Space radiocommunications.
60050(726) (1982)	Transmission lines and waveguides.
60050(731) (1991)	Optical fibre communication.
60050(801) (1994)	Acoustics and electroacoustics.
60050(806) (1996)	Recording and reproduction of audio and video.
60050-807 (1997)	Digital recording of audio and video signals.
60050(811) (1991)	Electric traction.
60050(826) (1982)	Electrical installations of buildings. Amendment 1 (1990). Amendment 2 (1995).
60050(841) (1983)	Industrial electroheating.
60050(845) (1987)	Lighting.
60050(851) (1991)	Electric welding.
60050(881) (1983)	Radiology and radiological physics.
60050(891) (1997)	Electrobiology.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ISBN 2-8318-3984-X



ICS 01.040.35; 35.240.50

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048629 7 ■

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(371) — Публикация 50(371)
1984

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 371 : Téléconduite

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 371 : Telecontrol

Международный электротехнический словарь

Глава 371: ТЕЛЕМЕХАНИКА

© CEI 1984

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Genève, Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Liste des fascicules du VEI

(Publication 50 de la CEI)

50(00) (1979) **Index général du Vocabulaire Electrotechnique International** — 1011 p.
50(26) (1968) **Centrales de production d'énergie électrique par voie nucléaire** — 87 p.
50(30) (1957) **Traction électrique** — 94 p.
50(31) (1959) **Signalisation et appareils de sécurité pour chemins de fer** — 46 p.
50(35) (1958) **Applications électromécaniques** — 32 p.
50(45) (1970) **Eclairage** — 359 p.
50(50) (1960) **Electrochimie et électrométallurgie** — 96 p.
50(55) (1970) **Télégraphie et téléphonie** — 256 p.
50(60) (1970) **Radiocommunications** — 275 p.
50(70) (1959) **Electrobiologie** — 32 p.

et avec la numérotation à trois chiffres:

50(101) (1977) **Mathématiques** — 52 p.
50(111-01) (1982) **Physique et chimie. Section 111-01 — Notions physiques** — 45 p.
50(111-03) (1977) **Physique et chimie. Section 111-03 — Notions relatives aux grandeurs et aux unités** — 22 p.
50(121) (1978) **Electromagnétisme** — 59 p.
50(131) (1978) **Circuits électriques et magnétiques** — 51 p.
50(131A) (1982) **Premier complément: Section 131-04: Circuits et composantes polyphasés** — 30 p.
50(151) (1978) **Dispositifs électriques et magnétiques** — 60 p.
50(301, 302, 303) (1983) **Termes généraux concernant les mesures en électricité — Instruments de mesurage électriques — Instruments de mesurage électroniques** — 117 p.
50(351) (1975) **Commande et régulation automatiques** — 66 p.
Modification nº 1 (1978) — 6 p.
50(371) (1984) **Téléconduite** — 52 p.
50(391) (1975) **Détection et mesure par voie électrique des rayonnements ionisants** — 124 p.
50(392) (1976) **Instrumentation nucléaire — Complément au Chapitre 391** — 34 p.
50(411) (1973) **Machines tournantes** — 194 p.
50(431) (1980) **Transducteurs magnétiques** — 23 p.
50(441) (1984) **Appareillage et fusibles** — 100 p.
50(446) (1983) **Relais électriques** — 56 p.
50(461) (1984) **Câbles électriques** — 51 p.
50(471) (1984) **Isolateurs** — 30 p.
50(521) (1984) **Dispositifs à semiconducteurs et circuits intégrés** — 98 p.
50(531) (1974) **Tubes électroniques** — 167 p.
50(551) (1982) **Electronique de puissance** — 73 p.
50(581) (1978) **Composants électromécaniques pour équipements électroniques** — 93 p.
50(602) (1983) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Production** — 53 p.
50(605) (1983) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Postes** — 47 p.
50(691) (1973) **Tarification de l'électricité** — 51 p.
50(725) (1982) **Radiocommunications spatiales** — 40 p.
50(726) (1982) **Lignes de transmission et guides d'ondes** — 148 p.
50(801) (1984) **Acoustique et électroacoustique** — 111 p.
50(806) (1975) **Enregistrement et lecture du son et des images** — 101 p.
50(806A) (1984) **Premier complément** — 23 p.
50(826) (1982) **Installations électriques des bâtiments** — 32 p.
50(841) (1983) **Electrothermie industrielle** — 164 p.
50(881) (1983) **Radiologie et physique radiologique** — 226 p.
50(901) (1973) **Magnétisme** — 56 p.
50(901A) (1975) **Premier complément** — 23 p.
50(901B) (1978) **Deuxième complément** — 28 p.
50(902) (1973) **Perturbations radioélectriques** — 35 p.

List of IEV booklets

(IEC Publication 50)

50(00) (1979) **International Electrotechnical Vocabulary, General Index** — 1011 pp.
50(26) (1968) **Nuclear power plants for electric energy generation** — 87 pp.
50(30) (1957) **Electric traction** — 94 pp.
50(31) (1959) **Signalling and security apparatus for railways** — 46 pp.
50(35) (1958) **Electromechanical applications** — 32 pp.
50(45) (1970) **Lighting** — 359 pp.
50(50) (1960) **Electrochemistry and electrometallurgy** — 96 pp.
50(55) (1970) **Telegraphy and telephony** — 256 pp.
50(60) (1970) **Radiocommunications** — 275 pp.
50(70) (1959) **Electrobiology** — 32 pp.

and with three-digit chapter numbering:

50(101) (1977) **Mathematics** — 52 pp.
50(111-01) (1982) **Physics and chemistry. Section 111-01 — Physical concepts** — 45 pp.
50(111-03) (1977) **Physics and chemistry. Section 111-03 — Concepts related to quantities and units** — 22 pp.
50(121) (1978) **Electromagnetism** — 59 pp.
50(131) (1978) **Electric and magnetic circuits** — 51 pp.
50(131A) (1982) **First supplement: Section 131-04: Polyphase circuits and components** — 30 pp.
50(151) (1978) **Electrical and magnetic devices** — 60 pp.
50(301, 302, 303) (1983) **General terms on measurements in electricity — Electrical measuring instruments — Electronic measuring instruments** — 117 p.
50(351) (1975) **Automatic control** — 66 pp.
Amendment No. 1 (1978) — 6 pp.
50(371) (1984) **Telecontrol** — 52 pp.
50(391) (1975) **Detection and measurement of ionizing radiation by electric means** — 124 pp.
50(392) (1976) **Nuclear instrumentation — Supplement to Chapter 391** — 34 pp.
50(411) (1973) **Rotating machines** — 194 pp.
50(431) (1980) **Transductors** — 23 pp.
50(441) (1984) **Switchgear, controlgear and fuses** — 100 pp.
50(446) (1983) **Electrical relays** — 56 pp.
50(461) (1984) **Electric cables** — 51 pp.
50(471) (1984) **Insulators** — 30 pp.
50(521) (1984) **Semiconductor devices and integrated circuits** — 98 pp.
50(531) (1974) **Electronic tubes** — 167 pp.
50(551) (1982) **Power electronics** — 73 pp.
50(581) (1978) **Electromechanical components for electronic equipment** — 93 pp.
50(602) (1983) **Generation, transmission and distribution of electricity — Generation** — 53 pp.
50(605) (1983) **Generation, transmission and distribution of electricity — Substations** — 47 pp.
50(691) (1973) **Tariffs for electricity** — 51 pp.
50(725) (1982) **Space radiocommunications** — 40 pp.
50(726) (1982) **Transmission lines and waveguides** — 148 pp.
50(801) (1984) **Acoustics and electro-acoustics** — 111 pp.
50(806) (1975) **Recording and reproduction of sound and video** — 101 pp.
50(806A) (1984) **First supplement** — 23 pp.
50(826) (1982) **Electrical installations of buildings** — 32 pp.
50(841) (1983) **Industrial electroheating** — 164 pp.
50(881) (1983) **Radiology and radiological physics** — 226 pp.
50(901) (1973) **Magnetism** — 56 pp.
50(901A) (1975) **First supplement** — 23 pp.
50(901B) (1978) **Second supplement** — 28 pp.
50(902) (1973) **Radio interference** — 35 pp.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(371) — Публикация 50(371)

1984

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 371 : Téléconduite

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 371 : Telecontrol

Международный электротехнический словарь

Глава 371: ТЕЛЕМЕХАНИКА

© CEI 1984

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Genève, Suisse

Prix
Price Fr.s. **70.—**

Цена Шв. фр.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048632 7 ■

SOMMAIRE

Pages

Préambule V

Préface V

Sections

371-01 Termes généraux 1

371-02 Types d'informations de surveillance 3

371-03 Types de commandes 6

371-04 Fonctions et informations internes utilisées par le système de téléconduite . . . 10

371-05 Traitement de la chronologie des événements 12

371-06 Types de postes et de configurations de réseaux de téléconduite 13

371-07 Modes de transmission utilisés en téléconduite 16

371-08 Caractéristiques de fonctionnement 18

Index 25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CONTENTS

Page

Foreword VI

Preface VI

Section

371-01 General terms. 1

371-02 Types of monitored information. 3

371-03 Types of command information 6

371-04 Internal functions and information for the telecontrol system 10

371-05 Processing of event chronology 12

371-06 Telecontrol stations networks and configurations 13

371-07 Telecontrol transmission methods 16

371-08 Characteristics 18

Index 25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048634 0 ■

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предисловие VII

Введение VII

Раздел

371-01 Основные термины 1

371-02 Виды контрольной информации 3

371-03 Виды управляющей информации 6

371-04 Внутренние функции и служебная информация 10

371-05 Хронология событий 12

371-06 Телемеханические пункты, сети и структуры 13

371-07 Методы передачи телемеханических сигналов 16

371-08 Характеристики 18

Алфавитный указатель 25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 371: TÉLÉCONDUITE

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente norme a été établie par le Comité d'Etudes nº 1 de la CEI: Terminologie.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
1(VEI 371)(BC)1084 1(VEI 371)(BC)1143 1(VEI 371)(BC)1143A	1(VEI 371)(BC)1116 1(VEI 371)(BC)1172 1(VEI 371)(BC)1175

Pour de plus amples renseignements, consulter les rapports de vote correspondants mentionnés dans le tableau ci-dessus.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048636 4 ■

50(371) © CEI 1984

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 371: TELECONTROL

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This standard has been prepared by IEC Technical Committee No. 1: Terminology.

The text of this standard is based upon the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
1(IEV 371)(CO)1084 1(IEV 371)(CO)1143 1(IEV 371)(CO)1143A	1(IEV 371)(CO)1116 1(IEV 371)(CO)1172 1(IEV 371)(CO)1175

Further information can be found in the relevant Reports on Voting indicated in the table above.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048637 6 ■

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 371: ТЕЛЕМЕХАНИКА

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий стандарт подготовлен Техническим Комитетом МЭК № 1: «Терминология».

Текст стандарта основывается на следующих документах:

Правило 6-ти месяцев	Поставленных на голосование
1(МЭС 371)(ЦБ)1084 1(МЭС 371)(ЦБ)1143 1(МЭС 371)(ЦБ)1143A	1(МЭС 371)(ЦБ)1116 1(МЭС 371)(ЦБ)1172 1(МЭС 371)(ЦБ)1175

Дополнительная информация содержится в отчетах голосования, указанных в приведенной выше таблице.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048638 8 ■

50(371) © CEI 1984

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 371: TÉLÉCONDUITE
CHAPTER 371: TELECONTROL
ГЛАВА 371: ТЕЛЕМЕХАНИКА

SECTION 371-01 — TERMES GÉNÉRAUX
SECTION 371-01 — GENERAL TERMS
РАЗДЕЛ 371-01 — ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

371-01-01

téléconduite

Conduite à distance du fonctionnement d'une installation, utilisant la transmission d'informations à l'aide de télécommunications.

Note. — La téléconduite peut comprendre toute combinaison de moyens de commande, d'alarme, de signalisation, de mesure, de protection et de déclenchement; l'utilisation de messages parlés est exclue.

telecontrol

The control of operational equipment at a distance using the transmission of information by telecommunication techniques.

Note. — Telecontrol may comprise any combination of command, alarm, indication, metering, protection and tripping facilities, without any use of speech messages.

телемеханика

Контроль и управление оперативными объектами на расстоянии посредством преобразования управляющих воздействий и контролируемых параметров в сигналы, передаваемые по каналам связи.

Примечание. — Понятие «Телемеханика» объединяет в любой комбинации более частные понятия, такие как «телесигнализация», «телеизмерение», «телеуправление», «телезащита» и др.; использование речевых сообщений исключается.

Fernwirken
telecontrol
telecontrollo
afstandsbesturing
sterowanie zdalne; telesterowanie
fjärrstyrning

371-01-02

télésurveillance

Surveillance à distance de l'état de fonctionnement d'une installation, à l'aide de télécommunications.

telemonitoring

The supervision of the status of operational equipment at a distance using telecommunication techniques.

телеконтроль

Наблюдение за состоянием оперативного оборудования на расстоянии с передачей информации по каналам связи.

Fernüberwachen
televigilancia
telemonitoraggio; telesorveglianza
afstandsbewaking
dozór zdalny
fjärrövervakning

371-01-03

télémesure

Transmission à distance, à l'aide de télécommunications, des valeurs de grandeurs mesurées.

telemetering

The transmission of the values of measured variables using telecommunication techniques.

телеизмерение

Передача значений измеряемых величин (параметров) с преобразованием измеряемых параметров в сигналы, передаваемые по каналам связи.

Fernmessen
telemedida
telemisurazione
afstandsmeting; telemetrie
pomiary zdalne; telemetria
fjärrmätning

371-01-04

télésignalisation

Télésurveillance portant sur des informations d'état telles que conditions d'alarme, ou positions d'interrupteurs ou de vannes.

teleindication
telesignalisation (deprecated)

The telemonitoring of status information such as alarm conditions, or switch positions, or valve positions.

телесигнализация

Телеконтроль состояния объектов, например, положения выключателей, задвижек, аварийных состояний и т.п.

Fernanzeigen
teleseñalización
telesegnalazione
afstandssignalering
wskazywanie zdalne; teleindykacja
fjärrindikering

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

371-01-05

télécomptage
transmission de valeurs intégrées

Transmission à distance des valeurs prises par des grandeurs mesurables qui sont intégrées en fonction d'une variable donnée, telle que le temps, à l'aide de télécommunications.

Note. — L'intégration peut avoir lieu avant ou après transmission. Si l'intégration a lieu avant transmission, on utilise le terme «transmission de valeurs intégrées».

telecounting
transmission of integrated totals

The transmission of the values of measurable quantities which are integrated over a specified parameter, such as time, using telecommunication techniques.

Note. — The integration may take place before or after transmission. If integration takes place before transmission the expression "transmission of integrated totals" is used.

телесчет
передача интегральных значений

Передача значений измеряемых величин, проинтегрированных по заданному параметру, например, по времени.

Примечание. — Интегрирование может осуществляться до и после передачи. Если интегрирование осуществляется до передачи, то используется термин «телеизмерение интегральных значений».

Fernzählen
telecuenta
teleconteggio; trasmissione di valori integrati
afstandstelling
zliczanie zdalne
fjärrmätning av ackumulerade pulsvärden

371-01-06

télécommande

Utilisation de télécommunications pour provoquer à distance le changement de l'état de fonctionnement d'une installation.

telecommand

The use of telecommunication techniques to cause a change in the status of operational equipment.

телеуправление

Использование средств телемеханики для изменения положения (состояния) оперативного оборудования.

Fernsteuern
telemando
telecomando
afstandsbediening
rozkazywanie zdalne
fjärrmanövrering

371-01-07

télécommutation

Télécommande d'un organe pouvant prendre deux états déterminés.

Note. — Pour certains appareils, la commande peut ne pouvoir être effectuée que dans un seul sens; exemple: réarmement de relais de déclenchement.

teleswitching

The telecommand of operational equipment having two determined states.

Note. — Some equipment can only be controlled to one of their two determined states, e.g. resetting of tripping relays.

телепереключение (телеуправление двухпозиционное)

Телеуправление оперативным оборудованием, имеющим два возможных состояния.

Примечание. — Некоторые виды оборудования могут устанавливаться только в одно из двух своих стабильных состояний, например, возврат отключающего реле.

Fernschalten
teleconmutación
telecomando di organi a due posizioni
afstandsschakeling
przełączanie zdalne
fjärr(om)koppling

371-01-08

télécommande de position

Télécommande d'un organe pouvant prendre plus de deux états.

Note. — La télécommande de position peut être réalisée en envoyant successivement plusieurs commandes simples ou doubles, ou par transmission de commandes de valeurs de consigne.

teleadjusting

The telecommand of operational equipment having more than two states.

Note. — Teleadjusting can be achieved by repetitive single or double commands or transmission of set point commands.

телеустановка (телеуправление многопозиционное)

Телеуправление оперативным оборудованием, имеющим более двух возможных состояний.

Примечание. — Телеустановка выполняется повторением одно- или двухпозиционных команд или передачей команд уставки.

Ferneinstellen
teleposicionamiento
telecomando di organi a più posizioni
afstandsinstelling
nastawianie zdalne
fjärrinställning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

371-01-09

téléinstruction

Transmission à distance à l'aide de télécommunications, d'ordres de commutation ou de positionnement à exécuter manuellement dans un poste.

Note. — Les téléinstructions sont habituellement présentées par des moyens visuels.

teleinstruction

The transmission, using telecommunication techniques, of switching and/or adjusting instructions to a station for manual operation.

Note. — Teleinstructions are usually presented by visual means.

телекомандование

Передача оперативному персоналу с помощью методов и средств телемеханики команд (инструкций) на переключение и/или значений уставок на объекты с ручным управлением.

Примечание. — Команды (инструкции) обычно представляются в визуальной форме (например, табло с обозначением команд и т.п.).

Fernanweisen
teleinstrucción
teleordine
afstandsinstructie
instruowanie zdalne
fjärrinstruktion

371-01-10

télérégulation

Combinaison de moyens de télésurveillance et de télécommande, dans une boucle de régulation fermée, comportant généralement un automatisme de décision.

teleregulation

The combination of telemonitoring and telecommand facilities in a closed loop, generally including an automatic decision making part.

телерегулирование

Комбинация функций телеконтроля и телеуправления в замкнутом контуре, обычно включающем автоматическое решающее устройство.

Fernregeln
telerregulación
teleregolazione
afstandsregeling
regulacja zdalna
fjärreglering

SECTION 371-02 — TYPES D'INFORMATIONS DE SURVEILLANCE
SECTION 371-02 — TYPES OF MONITORED INFORMATION
РАЗДЕЛ 371-02 — ВИДЫ КОНТРОЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

371-02-01

information de surveillance (en téléconduite)

Information caractérisant l'état ou le changement d'état d'un équipement situé dans un poste surveillé, et qui est transmise à un poste de surveillance.

monitored information (in telecontrol)

Information characterizing the state or the change in state of equipment in a monitored station and which is transmitted to a monitoring station.

контрольная информация (в телемеханике)

Информация, передаваемая на пункт управления, характеризующая состояние или изменение состояния оперативного оборудования на контролируемом пункте.

Meldung (beim Fernwirken)
información de vigilancia (en telecontrol)
informazione di sorveglianza (in telecontrollo)
bewakingsinformatie
informacja dozorowa (w sterowaniu zdalnym)
övervakningsinformation

371-02-02

information d'état

Information de surveillance caractérisant la situation dans laquelle se trouve un organe, le nombre de situations possibles pour cet organe étant supérieur ou égal à deux.

state information

Monitored information on a characteristic condition of operational equipment. Characteristic conditions can assume two or more possibilities.

информация о состоянии

Контрольная информация, характеризующая состояние оперативного оборудования. Эти состояния могут иметь одно из двух или более возможных значений.

Zustandsmeldung
información de estado
informazione di stato
toestandsinformatie
informacja o stanie
lägesinformation; statusinformation

371-02-03

information binaire d'état

Information de surveillance concernant l'état d'un organe ne pouvant prendre que deux états, par exemple fermé et ouvert.

binary state information

Monitored information of the status of operational equipment which is characterized by one of two states, for example on/off.

двухпозиционная информация

Контрольная информация о состоянии оперативного оборудования, которое может находится в одном из двух состояний (положений), например, включено/выключено.

binär dargestellte Zustandsinformation
información binaria de estado
informazione di stato binaria
binaire toestandsinformatie
informacja o stanie binarnym
binär statusinformation

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048642 T ■

371-02-04

information de changement d'état

Information de surveillance indiquant le changement d'état d'un organe.

event information

Monitored information on the change of state of operational equipment.

информация об изменении состояния

Контрольная информация об изменении состояния оперативного оборудования.

Ereignismeldung
información de cambio de estado
informazione di evento
toestandswijzigingsinformatie
informacja o zmianie stanu
händelseinformation; ändringsinformation

371-02-05

information d'exécution (en téléconduite)

Information de surveillance indiquant si une commande a été exécutée ou non.

return information (in telecontrol)

Monitored information indicating whether or not a command has been executed.

информация об исполнении (в телемеханике)

Контрольная информация, показывающая выполнена или нет посланная команда.

Rückmeldung (beim Fernwirken)
información de confirmación (en telecontrol)
informazione di ritorno
retourinformatie (bij afstandsbesturing)
informacja kwitująca
kvittering; återindikering

371-02-06

information incrémentale

Information de surveillance indiquant la modification d'une valeur d'une unité ou plus.

Note. — Dans certains cas, cette modification peut ne se produire que dans un sens, par exemple pour effectuer un comptage. Dans d'autres cas, la modification peut se produire dans les deux sens, par exemple supérieur/inférieur, avant/arrière, gauche/droite, etc.

incremental information

Monitored information on the alteration of a value by one or more units.

Note. — Sometimes this alteration may be only in one direction e.g. for counting purposes. In other cases the alteration may be in two directions, e.g. higher/lower, forward/backward, left/right, etc.

информация о приращении

Информация о дискретном изменении измеряемой величины.

Примечание. — Иногда это изменение может происходить только в одном направлении, например, при счете. В других случаях изменения могут быть в двух направлениях (выше/ниже, вперед/назад, влево/вправо и т.п.).

Inkrementmeldung
información incremental
informazione di tendenza
stapsgewijze informatie
informacja o zmianie wielkości
inkremental information; steginformation

371-02-07

information de signalisation simple

Information de surveillance représentée par un seul élément binaire, et caractérisant l'état d'un organe pouvant présenter deux états déterminés.

single-point information

Monitored information represented by only one bit characterizing two determined states of operational equipment.

одноэлементная информация

Контрольная информация, представленная только одним битом, характеризующим два определенных состояния оперативного оборудования.

Einzelmeldung
información de señalización simple
informazione semplice
enkelvoudige toestandsinformatie
informacja jednobitowa
enkelindikering; enkel binär information

371-02-08

information de signalisation double

Information de surveillance représentée par deux éléments binaires, et caractérisant l'état d'un organe pouvant présenter deux états déterminés et deux états indéterminés.

Exemple: 10, 01 } représentent les états déterminés
00, 11 } représentent les états indéterminés

double-point information

Monitored information represented by two bits characterizing two determined states and two indeterminate states of operational equipment.

Example: 10, 01 } represent determined states
00, 11 } represent indeterminate states

двухэлементная информация

Контрольная информация, представленная двумя битами, характеризующими два определенных (конечных) состояния и два неопределенных (промежуточных) состояния оперативного оборудования.

Например: 10, 01 } обозначает определенное (конечное) состояние
00, 11 } обозначает неопределенное (промежуточное) состояние

Doppelmeldung
información de señalización doble
informazione doppia
dubbele toestandsinformatie
informacja dwubitowa
dubbelindikering; dubbel binär information

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

371-02-09

information d'état intermédiaire
information de manœuvre en cours

Information de surveillance caractérisant un état indéterminé que peut prendre un organe en cours de changement d'état, état qui peut durer un temps spécifié.

Exemple: Etat d'un sectionneur à fonctionnement lent durant sa manœuvre.

intermediate state information

Monitored information on an indeterminate state of operational equipment which may last a specified time.

Example: The state of a slow-moving disconnector while in transit.

информация о промежуточном состоянии

Контрольная информация о промежуточном состоянии оперативного оборудования, которое может продолжаться в течение заданного времени.

Например: Положение разъединителя во время его перемещения.

Zwischenstellungsmeldung
información de estado intermedio
informazione di stato intermedio
overgangstoestandsinformatie
informacja o stanie pośrednim
mellanlägesindikering

371-02-10

information d'anomalie d'état

Information de surveillance caractérisant un état indéterminé pris par un organe, lorsque cet état se prolonge au-delà d'un temps spécifié.

faulty state information

Monitored information characterising an indeterminate state of operational equipment which state lasts longer than a specified time.

информация об ошибочном состоянии

Контрольная информация, характеризующая промежуточное состояние оборудования, которое длится дольше заданного времени.

Stellungsfehler-Meldung
información de estado de defecto
informazione di allarme
fouttoestandsinformatie
informacja o anomalii
fellägesindikering; felstatusinformation

371-02-11

information fugitive

Information de surveillance relative à un état qui peut persister si peu de temps que, pour la détecter et la transmettre de façon sûre, il est nécessaire de la mettre en mémoire dans le dispositif d'entrée de l'équipement de téléconduite.

fleeting information
transient information

Monitored information on a condition that may persist for a time which is so short that reliable detection and transmission requires storage in the input facility of the telecontrol equipment.

информация о кратковременном состоянии

Контрольная информация о состоянии, которое существует столь короткое время, что надежное обнаружение и передача его требует наличия памяти на входе аппаратуры телемеханики.

Kurzzeitmeldung
información fugitiva
informazione fuggitiva; informazione transitoria
transiënte informatie; vluchtige informatie
informacja ulotna
övergående indikering; transientindikering

371-02-12

information permanente

Information de surveillance qui persiste assez longtemps pour pouvoir être détectée et transmise de façon sûre sans mise en mémoire dans le dispositif d'entrée de l'équipement de téléconduite.

persistent information

Monitored information which persists long enough to be reliably detected and transmitted without storing in the input facility of the telecontrol equipment.

информация о длительном состоянии

Контрольная информация, существующая достаточно долго для надежного обнаружения и передачи ее без запоминания на входе аппаратуры телемеханики.

Dauermeldung
información persistente
informazione permanente
permanente informatie
informacja trwała
kvarstående indikering

371-02-13

groupement d'alarmes
alarmes groupées

Combinaison de plusieurs alarmes individuelles en une alarme unique.

group alarm

The combination of several individual alarms into one alarm.

групповой аварийный сигнал

Объединение группы индивидуальных аварийных сигналов в общий сигнал.

Gruppenwarnmeldung
grupo de alarmas
allarme comune parziale
groepsalarm
alarm grupowy
grupplarm

371-02-14

alarme commune

Combinaison de toutes les alarmes individuelles en une alarme unique.

common alarm

The combination of all individual alarms into one alarm.

общий сигнал аварии

Объединение всех индивидуальных аварийных сигналов в общий сигнал.

Summenwarnmeldung
alarma común
allarme comune
algemeen alarm
alarm główny
summalarm; gemensamt larm

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048644 3 ■

SECTION 371-03 — TYPES DE COMMANDES
SECTION 371-03 — TYPES OF COMMAND INFORMATION
РАЗДЕЛ 371-03 — ВИДЫ УПРАВЛЯЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИИ

371-03-01

commande (en téléconduite)
ordre de commande

Message destiné à provoquer le changement d'état d'un organe.

command (in telecontrol)

Information used to cause a change of state of operational equipment.

команда (в телемеханике)

Информация, используемая для изменения состояния оперативного оборудования.

Befehl (beim Fernwirken)
mando (en telecontrol)
comando (in telecontrollo)
commando
rozkaz
kommando

371-03-02

commande simple

Commande destinée à provoquer un changement d'état d'un organe dans un seul sens.

single command

A command used to cause a change of state of operational equipment in one direction.

однопозиционная команда

Команда, вызывающая изменение состояния оперативного оборудования в одном направлении.

Einzelbefehl
mando simple
comando singolo
enkelvoudig commando
rozkaz prosty
enkelt kommando

371-03-03

commande double

Ensemble de deux commandes dont chacune est utilisée pour provoquer le passage d'un organe dans l'un des deux états déterminés qu'il peut présenter.

double command

A pair of commands each of which is used to cause operational equipment to change to one of two determined states.

двухпозиционная команда

Две команды, каждая из которых вызывает изменения состояния оперативного оборудования в одно из двух определенных состояний.

Doppelbefehl
mando doble
comando doppio
dubbel commando
rozkaz podwójny; rozkaz złożony
dubbelt kommando

371-03-04

commande par impulsion

Commande dans laquelle le signal fourni à un organe commandé est une impulsion unique de durée déterminée indépendante de la durée du signal initial de commande.

pulse command

A command in which the output signal to operational equipment is a single pulse of predetermined duration independent of the duration of the initiating signal.

импульсная команда

Команда, при которой на оперативное оборудование подается сигнал в виде одиночного импульса заданной длительности, независимо от продолжительности воздействия, вызывающего команду.

Impulsbefehl
mando por impulso
comando impulsivo
impulscommando
rozkaz jednoimpulsowy
impulskommando

371-03-05

commande maintenue

Commande dans laquelle le signal fourni à un organe commandé est maintenu jusqu'à ce que le changement d'état soit exécuté ou jusqu'à la fin d'une temporisation déterminée, plus longue que le temps de réponse de l'organe le plus lent; la durée du signal fourni est indépendante de la durée du signal initial de commande.

maintained command

A command in which the output signal to operational equipment is maintained until the change of state is executed or until the end of a predetermined delay longer than the response of the slowest operational equipment; the duration of the output signal is independent of the duration of the initiating signal.

.....

Команда, при которой на оперативное оборудование подается сигнал до тех пор, пока не произойдет изменение состояния оборудования или до конца заданной выдержки времени большей, чем время установления наиболее медленно действующего оперативного оборудования; продолжительность выходного сигнала не зависит от длительности воздействия, вызывающего команду.

Befehl mit Selbsthaltung
mando mantenido
comando temporizzato
stationair commando
rozkaz podtrzymywany
hållkommando; utdraget kommando

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

371-03-06

commande continue	**persistent command**	**непрерывная команда**	**Dauerbefehl**
Commande dans laquelle le signal fourni à un organe commandé dure aussi longtemps que l'action sur l'organe de commande.	A command in which the output signal to operational equipment persists for as long as the initiating signal is present.	Команда, при которой выходной сигнал на оперативное оборудование подается до тех пор, пока существует входное воздействие, вызвавшее команду.	**mando continuo** **comando continuo** **continu commando** **rozkaz ciągły** **kontinuerligt kommando**

371-03-07

commande de mise en marche	**starting command**	**команда пуска**	**Startbefehl**
Commande qui provoque la mise en fonctionnement d'un organe.	A command which initiates action of operational equipment.	Команда, которая вызывает начало действия оперативного оборудования.	**mando de arranque** **comando di avvio** **startcommando** **rozkaz startu; start** **startkommando**

371-03-08

commande d'arrêt	**stop command**	**команда останова**	**Stop-Befehl**
Commande qui met fin au fonctionnement d'un organe.	A command which stops action of operational equipment.	Команда, которая прекращает действие оперативного оборудования.	**mando de parada** **comando di fermata** **stopcommando** **rozkaz zatrzymania; stop** **stoppkommando**

371-03-09

commande de commutation	**switching command**	**команда на переключение**	**Schaltbefehl**
Commande qui provoque le passage d'un état à l'autre d'un organe pouvant prendre deux états.	A command used to change the state of two-state operational equipment from one state to the other state.	Команда на изменение состояния двухпозиционного оборудования.	**mando de conmutación** **comando di organo a due posizioni** **schakelcommando** **rozkaz przełączenia** **kopplingskommando**
Exemples: « Enclencher / déclencher»; «ouvrir/fermer».	*Examples:* " Switch-on / Switch-off"; "Open/Close".	*Например:* «Включить», «Выключить», «Открыть», «Закрыть» и т.п.	

371-03-10

commande de position	**adjusting command**	**многопозиционная команда**	**Stellbefehl**
Commande qui provoque un changement d'état d'un organe pouvant prendre plus de deux états.	A command used to change the state of operational equipment having more than two states.	Команда на изменение состояния оперативного оборудования, имеющего больше двух состояний.	**mando de posición** **comando di organo a più posizioni** **instelcommando** **rozkaz nastawienia** **justeringskommando**

371-03-11

commande de valeur de consigne	**set point command**	**команда уставки**	**Sollwert-Stellbefehl**
Commande dans laquelle la valeur correspondant à l'état désiré pour un organe est transmise au poste satellite, où elle est mémorisée.	A command in which the value for the required state of operational equipment is transmitted to a controlled station where it is stored.	Команда, при которой значение требуемого состояния оперативного оборудования передается на контролируемый пункт и там запоминается.	**mando de valor de consigna** **comando di set-point** **commando voor gewenste waarde** **rozkaz współpracy z pamięcią** **börvärdeskommando**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

371-03-12

commande continue de régulation

Commande continue qui provoque, pendant sa durée d'action, la variation continue d'une grandeur.

persistent regulating command

A persistent command which during the time of execution causes continual change to a parameter.

непрерывная команда регулирования

Длительная команда, которая во время своего действия вызывает непрерывное изменение параметра.

Dauereinstellbefehl
mando continuo de regulación
comando continuo di regolazione
doorloopcommando
rozkaz ciągły regulacji
öka/minskakommando

371-03-13

commande de régulation par échelons
commande pas à pas

Commande par impulsions qui fait varier l'état d'un organe par échelons prédéterminés.

Note. — Deux commandes distinctes sont généralement employées pour faire se déplacer un organe dans les deux sens possibles.

regulating step command
incremental command
step-by-step adjusting command

A pulse command which changes the state of operational equipment in predetermined steps.

Note. — It is usual to have two distinct commands to adjust operational equipment in its two possible directions.

команда пошагового регулирования

Импульсная команда, вызывающая изменение состояния оперативного оборудования заданными ступенями.

Примечание. — Обычно имеются две различные команды для изменения состояния оперативного оборудования в двух возможных направлениях.

Schrittschaltbefehl; Inkrementalbefehl; Stufenstellbefehl
mando de regulación por escalón; mando incremental; mando paso a paso
comando a gradini di regolazione; comando incrementale
stapcommando
rozkaz nastawienia skokowego; rozkaz regulacji skokowej
stegändringskommando

371-03-14

commande de sélection

Commande destinée à connecter au choix une des parties d'une installation à un dispositif commun.

Exemple: Sélection à un instant donné d'une grandeur à mesurer sur un dispositif de visualisation banalisé.

selection command

A command used to connect one of several parts of an installation to a common equipment.

Example: The connection of one measurand at a time to a common display device.

команда выбора

Команда по которой к общему устройству присоединяется одна из нескольких частей установки.

Например: Присоединение одновременно одной измеряемой величины к общему устройству отображения.

Anwahlbefehl
mando selectivo
comando di selezione
keuzecommando
rozkaz zaproszeniowy indywidualny
urvalskommando

371-03-15

commande groupée

Commande adressée à plusieurs organes situés dans un même poste satellite.

group command

A command which is addressed to several operational equipment at one outstation.

групповая команда

Команда, адресованная нескольким объектам управления одного контролируемого пункта.

Gruppenbefehl
mando agrupado
comando generale di posto
groepscommando
rozkaz grupowy
gruppkommando

371-03-16

commande diffusée

Commande adressée à des organes situés dans plusieurs postes ou dans tous les postes satellites d'un réseau de téléconduite.

broadcast command

A command which is addressed to operational equipment at several or all outstations of a telecontrol network.

циркулярная команда

Команда, адресованная оперативному оборудования на нескольких или на всех контролируемых пунктах телемеханической сети.

Befehl an alle
mando difundido
comando generale
rondzendcommando
rozkaz rozsiewczy
generellt kommando

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

371-03-17

commande d'instruction

Commande émanant d'un poste de conduite et donnant une instruction type aux agents de service de la salle de commande d'un poste comportant un personnel de conduite.

Exemples: «Mettre en marche les groupes» ou «Régler la puissance fournie par le groupe à ... MW».

Note. — La commande d'instruction se distingue des instructions transmises par les moyens non spécialisés de télécommunication (téléimprimeur d'un réseau télex par exemple) par le fait qu'elle est transmise par l'intermédiaire des dispositifs utilisés à d'autres fins dans les réseaux de téléconduite, et qu'elle doit donc être programmée d'une façon semblable aux autres types de commande.

instruction command
standard command

A command which is input at a control centre and which indicates a standard instruction to operators in the control room of a manned station.

Examples: "Start generators" or "Adjust generator output to ... MW".

Note. — The instruction command is distinguished from instructions transmitted by general communication means (e.g. teleprinter) in that it is input and transmitted by means of devices used in telecontrol systems for other purposes and therefore must be programmed in a similar manner to other types of commands.

команда инструкций
служебная команда

Команда, передаваемая на контролируемый пункт, где она воспроизводится на табло в виде стандартных инструкций человеку-оператору.

Например: «Пустить генератор», «Установить мощность генератора... МВт».

Примечание. — Инструктивная команда отличается от сообщений, передаваемых обычными устройствами связи (например, по телетайпу) тем, что она вводится в устройства телемеханики и передается аналогично другим типам команд.

Anweisung
mando de instrucción
ordine breve
instructiecommando
rozkaz instrukcyjny; rozkaz-instrukcja
instruktionskommando

371-03-18

commande de fonction

Commande qui provoque la mise en fonctionnement d'un dispositif séquentiel automatique dans le but de réaliser la fonction prescrite.

Exemple: Commande de changement de barres dans un poste.

function command

Command which initiates the operation of an automatic sequencing device in order to achieve the required function.

Example: The command to change busbars for a feeder.

функциональная команда

Команда, которая вызывает работу автоматического последовательного устройства, выполняющего требуемую функцию.

Например: Команда на переключение систем шин высоковольтных линий.

Programmbefehl
mando de función
comando di funzione
functiecommando
rozkaz czynności żądanej
sekvens(start)kommando

371-03-19

commande sélection-exécution

Commande nécessitant deux actions successives pour provoquer un changement d'état d'un organe; la première, ou «sélection», met sous tension une partie du circuit de commande qui, à son tour provoque la transmission en retour d'informations de confirmation; la seconde, ou «commande d'exécution», n'est émise qu'après réception de ces informations en retour et provoque la mise sous tension de l'ensemble du circuit de commande dans la station réceptrice.

select and execute command

A command whereby two successive actions are required to effect a change of state of an operational equipment; the first or "select command" energizes part of the control circuit which in turn causes confirmatory return information to be transmitted back; the second or "execute command" causing the full energization of the control circuit at the receiving station is transmitted only after receipt of this return information.

предварительная и исполнительная команды

Команда, при которой требуется два последовательных действия для изменения состояния оперативного оборудования; первая (предварительная команда) – возбуждает часть цепи управления. При этом на пункт управления посылается обратная подтверждающая информация. Вторая – испольнительная команда передается только после приема подтверждающей информации и возбуждает всю цепь управления на контролируемом пункте.

Anwahl- und Ausführungsbefehl
mando selección-ejecución
comando di selezione ed esecuzione
keuze- en uitvoeringscommando
rozkaz zaproszeniowy i wykonawczy
tvåstegskommando

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048648 0 ■

SECTION 371-04 — FONCTIONS ET INFORMATIONS INTERNES UTILISÉES PAR LE SYSTÈME DE TÉLÉCONDUITE

SECTION 371-04 — INTERNAL FUNCTIONS AND INFORMATION FOR THE TELECONTROL SYSTEM

РАЗДЕЛ 371-04 — ВНУТРЕННИЕ ФУНКЦИИ И СЛУЖЕБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

371-04-01

accusé de réception positif

Message indiquant que des informations de surveillance ou de commande ont été reçues correctement.

positive acknowledgement

A message indicating that monitoring or command information has been received correctly.

подтверждение приема квитанция положительная

Сообщение, подтверждающее, что контрольная или управляющая информация принята правильно.

positive Quittung
conocimiento positivo
conferma positiva
ontvangstbevestiging
zgoda
positiv kvittering

371-04-02

accusé de réception négatif

Message indiquant que des informations de surveillance ou de commande ont été reçues incorrectement.

negative acknowledgement

A message indicating that monitoring or command information has been received incorrectly.

квитанция отрицательная

Сообщение, указывающее, что контрольная или управляющая информация принята неправильно.

negative Quittung
conocimiento negativo
conferma negativa
melding van foutieve ontvangst
sprzeciw
negativ kvittering

371-04-03

annonce de changement d'état

Annonce d'une demande de transmission d'information de changement d'état.

change of state announcement

An announcement of a demand for the transmission of event information.

извещение об изменении состояния

Сообщение о наличии требования на передачу информации об изменении состояния.

Meldeanreiz
anuncio de cambio de estado
presenza variazioni di stato
bericht van toestandswijziging
oznajmienie o zmianie stanu
ändringsflagga; ändringsdetektering

371-04-04

commande d'interrogation

Commande par laquelle on requiert d'un ou de plusieurs postes satellites la transmission d'informations.

interrogation command

A command by which one or more outstations are requested to transmit information.

команда запроса

Команда, запрашивающая передачу информации с одного или нескольких контролируемых пунктов.

Abfragebefehl
interrogación
comando di interrogazione
afvraagcommando
zapytanie
förfrågningsanrop

371-04-05

commande d'interrogation générale

Commande d'interrogation par laquelle on requiert de tous les postes satellites la transmission de toutes leurs informations de surveillance à leur poste de conduite.

general interrogation command

An interrogation command requesting all outstations to transmit all their monitored information to their control centre.

общая команда запроса

Команда, запрашивающая со всех контролируемых пунктов передачу всей контрольной информации на свой пункт управления.

Generalabfragebefehl
interrogación general
comando generale di interrogazione
algemeen afvraagcommando
zapytanie ogólne
allmänt(fråge)anrop

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

371-04-06

commande d'interrogation de poste

Commande d'interrogation par laquelle on requiert d'un poste satellite la transmission de toutes ses informations de surveillance à son poste de conduite.

station interrogation command

An interrogation command by which one outstation is requested to transmit all monitored information to its control centre.

команда запроса контролируемого пункта

Команда, запрашивающая с одного контролируемого пункта передачу всей контрольной информации на свой пункт управления.

Stationsabfragebefehl
interrogación general de estación
comando di interrogazione di posto
stationsafvraagcommando
zapytanie stanowiskowe
stations(frågе)anrop

371-04-07

commande d'interrogation sélective

Commande d'interrogation par laquelle on requiert d'un poste satellite la transmission des informations d'état concernant un ou plusieurs organes.

selective interrogation command

An interrogation command by which one outstation is requested to transmit the state information of one or more operational equipment.

селективный вызов контрольной информации

Команда, запрашивающая передачу с одного контролируемого пункта информации о состоянии оперативного оборудования одного или нескольких объектов.

gezielter Abfragebefehl
interrogación selectiva
comando di interrogazione selettivo
keuzeafvraagcommando
zapytanie selektywne
selektivt(stations)frågeanrop

371-04-08

commande de vérification
commande d'essai

Commande ayant pour objet de vérifier le fonctionnement correct de l'équipement de téléconduite.

check command

A command for the purpose of ensuring that the telecontrol equipment is functioning correctly.

команда контроля

Команда, по которой производится проверка правильности работы устройства телемеханики.

Prüfbefehl
mando de comprobación
comando di prova
testcommando
rozkaz weryfikacji
kontrollorder; kontrollkommando

371-04-09

alarme d'erreur de transmission

Information indiquant qu'un signal de transmission erroné a été détecté.

transmission error alarm

Information indicating that an erroneous transmission signal has been detected.

сигнал ошибки при передаче

Информация об обнаружении ошибки в передаваемом сигнале.

Telegrammfehlermeldung
alarma de error de transmisión
allarme errore di trasmissione
overdrachtsfoutalarm
alarm błędu transmisji
transmissionsfelsmeddelande

371-04-10

information de défaut

Information indiquant une défaillance d'un équipement de téléconduite.

equipment failure information

Information indicating failure of telecontrol equipment.

информация об отказе аппаратуры

Информация об отказе в аппаратуре телемеханики.

Gerätefehlermeldung
información de fallo de equipo
allarme guasto apparato
apparatuurfoutinformatie
informacja o uszkodzeniu
utrustningsfelsmeddelande

371-04-11

détection de la qualité du signal

Mesure de la dégradation de la qualité du signal reçu, utilisée à des fins de protection contre les erreurs.

Exemples: — Rapport signal/bruit tombant en dessous d'un seuil donné.
— Longueur d'impulsion supérieure à une valeur déterminée.

signal quality detection

A measurement of the degradation in quality of the received signal, used for error control purposes.

Examples: — Signal to noise ratio falling below a given threshold.
— Pulse length exceeding a specified value.

контроль качества сигнала

Измерение ухудшения качества принимаемого сигнала, используемое для целей контроля ошибок.

Например: — Отношение сигнал/шум меньше заданного порога;
— Длина импульса превышает заданную величину.

Überwachung der Signalqualität
detección de la calidad de la señal
allarme qualità del segnale ricevuto
detectie van signaalkwaliteit
wykrywanie pogorszenia sygnału
signalkvalitetsmätning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048650 9 ■

SECTION 371-05 — TRAITEMENT DE LA CHRONOLOGIE DES ÉVÉNEMENTS
SECTION 371-05 — PROCESSING OF EVENT CHRONOLOGY
РАЗДЕЛ 371-05 — ХРОНОЛОГИЯ СОБЫТИЙ

371-05-01

temps de discrimination (en téléconduite)
pouvoir séparateur (en téléconduite)

Durée minimale qui doit séparer deux événements pour qu'il soit possible de déterminer correctement leur ordre d'apparition.

separating capability (in telecontrol)
discrimination (in telecontrol)

The minimum time by which events must be separated such that the sequence of their occurrence is determined correctly.

разрешающая способность по очередности (в телемеханике)

Минимальный промежуток времени между событиями, при котором правильно определяется последовательность их появления.

zeitliches Unterscheidungsvermögen
capacidad de separación (en telecontrol); **discriminación** (en telecontrol)
capacitá di separazione (nel telecontrollo); **discriminazione** (nel telecontrollo)
discriminatietijd
rozdzielczość dyskryminacyjna
upplösningsförmåga

371-05-02

transmission chronologique absolue
chronologie absolue

Mode de transmission des changements d'état tel que l'information transmise est accompagnée de données chronologiques indiquant l'instant exact des changements d'état, dans les limites du temps de résolution.

absolute chronology
time tagging

Method of transmission of changes-of-state so that transmitted information is accompanied by data giving the registered time at which the changes occurred, within the time resolution.

абсолютная хронология
метка времени

Метод передачи изменения состояния, при котором информация передается вместе с данными (с точностью до разрешающей способности по времени) о зарегистрированном времени появления изменения.

Absolutzeiterfassung
cronología absoluta
cronologia assoluta; attribuzione del tempo
chronologische transmissie
transmisja o chronologii bezwzględnej
tidmarkering

371-05-03

temps de résolution
finesse de la chronologie

Durée minimale qui doit séparer deux événements pour que les données chronologiques correspondantes soient différentes.

Note. — Le temps de résolution ne peut pas être plus court que le temps de discrimination

time resolution
limit of accuracy of chronology

The minimum time by which two events must be separated in order that the corresponding time tags be different.

Note. — The time resolution cannot be shorter than the separating capability.

разрешающая способность по времени

Минимальное время между двумя событиями, при котором различимы соответствующие метки времени.

Примечание. — Разрешающая способность по времени не может быть точнее, чем разрешающая способность по очередности.

zeitliche Auflösung
recisión de la cronología; resolución en tiempo
risoluzione temporale; limite di precisione della cronologia
resolutietijd
rozdzielczość chronologiczna
tid(markerings)upplösning

371-05-04

chronologie absolue centralisée

Transmission des informations relatives aux changements d'état avec une chronologie absolue, à partir de postes différents contenant des horloges synchronisées.

Note. — Les prescriptions relatives à la précision globale doivent tenir compte du temps de discrimination, de la chronologie absolue, et des erreurs de synchronisation des horloges.

centralized absolute chronology

Transmission of changes of state information with absolute chronology from different locations containing synchronized clocks.

Note. — The resulting accuracy specification has to consider separating capability, absolute chronology, and clock synchronization errors.

централизованная абсолютная хронология

Передача информации об изменении состояния с абсолютной хронологией событий от различных контролируемых пунктов, имеющих синхронное время с пунктом управления.

Примечание. — Требования к точности должны учитывать погрешности разрешающей способности по очередности, временных меток и синхронного времени.

Zeiterfassung mit zentral geführter Absolutzeit
cronología absoluta centralizada
cronologia assoluta centralizzata
centraal-chronologische transmissie
chronologia bezwzględna centralizowana
centraliserad (absolut)tidmätning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 371-06 — TYPES DE POSTES ET DE CONFIGURATIONS DE RÉSEAUX DE TÉLÉCONDUITE
SECTION 371-06 — TELECONTROL STATIONS NETWORKS AND CONFIGURATIONS
РАЗДЕЛ 371-06 — ТЕЛЕМЕХАНИЧЕСКИЕ ПУНКТЫ, СЕТИ И СТРУКТУРЫ

371-06-01

poste de conduite (en téléconduite)
poste maître (en téléconduite)

Lieu d'où s'effectue la téléconduite de postes satellites.

control centre
master station (in telecontrol)

A location at which telecontrol of outstations is performed.

пункт управления (ПУ)
(в телемеханике)

Место, из которого осуществляется управление контролируемыми пунктами.

Zentralstation
centro de control (en telecontrol); **estación principal** (en telecontrol)
centro di controllo; posto principale (nel telecontrollo)
besturingsstation; hoofdstation; besturingspost; hoofdpost
stacja kierownicza
huvudstation

371-06-02

poste de regroupement

Dans un réseau de téléconduite hiérarchisé, poste dans lequel les informations de surveillance venant des postes satellites sont regroupées avant leur transmission au poste de conduite, et d'où les informations de commande sont retransmises vers les postes satellites.

submaster station
concentrator station

A station in a hierarchical telecontrol network at which the monitored information coming from outstations is concentrated for transmission to the master station and at which the command information is distributed to the outstations.

промежуточный пункт

Пункт в иерархической телемеханической сети, где контрольная информация с контролируемых пунктов собирается для передачи на пункт управления и где управляющая информация распределяется между контролируемыми пунктами.

Knoten-Station; Konzentrator-Station
estación intermedia; estación de reagrupamiento
posto secondario; posto di concentrazione
groepsstation; groepspost
stacja zbiorcza
koncentrator

371-06-03

poste de transit

Poste intermédiaire où les messages et les signaux sont commutés.

transit station

An intermediate station through which messages or signals are switched.

транзитный пункт

Промежуточный пункт, на котором происходит коммутация сигналов и сообщений.

Transit-Station
estación de tránsito
posto di transito
tussenstation; tussenpost
stacja tranzytowa
transitstation

371-06-04

poste satellite
poste téléconduit
poste asservi

Poste surveillé ou surveillé et commandé par un poste de conduite.

outstation
controlled station
remote station

A station which is monitored or commanded and monitored by a master station.

контролируемый пункт (КП)

Пункт, который контролируется или контролируется и управляется с ПУ.

Unterstation; gesteuerte Station; überwachte Station
estación controlada; estación remota; estación satélite
posto periferico; posto controllato; posto distante
satellietstation; onderstation; satellietpost; onderpost
stacja podległa; stacja kierowana
fjärrstation

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048652 2 ■

371-06-05

réseau de téléconduite
configuration du réseau de téléconduite

Ensemble des postes concernés par une téléconduite et des liaisons de transmission par lesquels ces postes sont interconnectés.

telecontrol configuration

The combination of telecontrol stations and transmission links by which these stations are connected.

структура телемеханической сети

Комбинация телемеханических пунктов и каналов передачи информации между этими пунктами.

Fernwirkkonfiguration
configuración de la red de telecontrol
configurazione del sistema di telecontrollo
afstandsbesturingsconfiguratie
układ sieci (sterowania zdalnego)
fjärrstyrningsnät

371-06-06

réseau (de téléconduite) point à point
configuration point à point

Réseau de téléconduite dans lequel un poste est connecté à un autre par une liaison de transmission spécialisée.

point-to-point configuration

A telecontrol configuration whereby one station is connected to another station by a dedicated transmission link.

структура пункт-пункт

Структура телемеханической системы, при которой один пункт соединяется с другими по специально выделенному каналу связи.

End-End-Konfiguration
configuración punto a punto
configurazione punto a punto
punt-tot-punt-configuratie
układ (stacji) dwupunktowy
punkt-till-punktförbindelse

371-06-07

réseau (de téléconduite) en étoile
réseau (de téléconduite) radial
configuration radiale

Réseau de téléconduite dans lequel le poste de conduite est connecté à plusieurs postes satellites de telle sorte qu'il lui soit possible d'échanger des données simultanément avec tous ces postes satellites.

multiple point-to-point configuration

A telecontrol configuration whereby the control centre or master station is connected to more than one outstation in such a way that simultaneous data exchange is possible between the master station and every outstation.

радиальная структура «один-один»

Структура телемеханической системы, при которой ПУ соединяется с несколькими КП таким образом, что возможен одновременный обмен между ПУ и каждым КП.

mehrfach End-End-Konfiguration
configuración en estrella; configuración radial
configurazione punto a punto multiplo
sterconfiguratie
układ gwiazdowy wybierczy i konferencyjny
mångpunktsdirektnät

371-06-08

réseau (de téléconduite) multipoint
configuration multipoint

Réseau de téléconduite dans lequel le poste de conduite est connecté à plusieurs postes satellites de telle sorte que, à un instant déterminé, un seul poste satellite puisse transmettre des données au poste de conduite; le poste de conduite peut soit transmettre des données à un ou plusieurs postes satellites choisis par lui, soit transmettre des messages collectifs simultanément à tous les postes satellites.

multipoint-star configuration

A telecontrol configuration whereby the control centre or master station is connected to more than one outstation in such a way that at any time only one outstation may transmit data to the master station; the master station may transmit data either to one or more selected outstations or global messages to all outstations simultaneously.

многоточечная радиальная структура (радиальная структура «один-n»)

Структура телемеханической системы, при которой ПУ соединяется с несколькими КП таким образом, что одновременно только одно КП может передавать данные на ПУ; пункт управления может передавать данные одному, либо нескольким выбранным КП, либо общие сообщения одновременно для всех КП.

Stern-Konfiguration
configuración multipunto
configurazione a stella
meervoudige sterconfiguratie
układ gwiazdowy wybierczy i rozsiewczy
stjärnnät

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

371-06-09

réseau (de téléconduite) en ligne partagée **configuration en ligne partagée**	**multipoint-partyline configuration**	**цепочечная структура**	**Linien-Konfiguration** **configuración en línea compartida** **configurazione multipunto** **gedeelde-lijnconfiguratie** **układ wielopunktowy otwarty** **delad-linje; «multidrop»**
Réseau de téléconduite dans lequel le poste de conduite est connecté à plusieurs postes satellites par une liaison commune de telle sorte qu'à un instant déterminé un seul poste satellite puisse transmettre des données au poste de conduite; le poste de conduite peut, lui, soit transmettre des données à un ou plusieurs postes satellites choisis par lui, soit transmettre des messages collectifs simultanément à tous les postes satellites.	A telecontrol configuration whereby the control centre or master station is connected to more than one outstation by a common link in such a way that at any time only one outstation may transmit data to the master station; the master station may transmit data either to one or more selected outstations or global messages to all outstations simultaneously.	Многоточечная структура телемеханической системы, при которой несколько КП связаны с ПУ общим каналом связи; одновременно только одно КП может передавать данные на ПУ. Пункт управления может передавать данные одному, либо нескольким выбранным КП, либо общие сообщения одновременно для всех КП.	

371-06-10

réseau (de téléconduite) en boucle **configuration en boucle**	**multipoint-ring configuration**	**многоточечная кольцевая структура**	**Ring-Konfiguration** **configuración en bucle** **configurazione ad anello** **ringconfiguratie** **układ wielopunktowy zamknięty** **slingnät**
Réseau de téléconduite dans lequel la liaison qui connecte l'ensemble des postes forme une boucle fermée; le poste de conduite peut communiquer avec chaque poste satellite par deux itinéraires différents.	A telecontrol configuration whereby the communication link among all stations forms a ring; the control centre or master station may communicate with each outstation using two different routes.	Структура телемеханической системы, в которой канал связи между всеми пунктами образует кольцо; ПУ может связываться с каждым КП двумя различными путями.	

371-06-11

réseau (de téléconduite) omnibus **configuration omnibus**	**omnibus configuration**	**структура «каждый с каждым»**	**Omnibus-Konfiguration** **configuración ómnibus** **configurazione omnibus** **omnibusconfiguratie** **układ o wzajemnej dostępności; układ «omnibusowy»** **bussystem**
Réseau de téléconduite dans lequel chaque poste peut communiquer avec tout autre poste.	A telecontrol configuration in which any one of several stations may communicate with any other.	Структура телемеханической системы, при которой любой из нескольких пунктов может связываться с любым другим.	

371-06-12

réseau (de téléconduite) hybride **configuration hybride**	**hybrid configuration** (in telecontrol) **composite configuration** (in telecontrol)	**радиально-цепочечная структура** (в телемеханике) **смешанная структура** (в телемеханике)	**Misch-Konfiguration; zusammengesetzte Konfiguration** **configuración híbrida** (en telecontrol); **configuración compuesta** (en telecontrol) **configurazione mista** **samengestelde configuratie** **układ hybrydowy** **hybridnät**
Réseau de téléconduite où sont combinées plusieurs configurations différentes, par exemple configuration multipoint et configuration en ligne partagée.	A combination of several telecontrol configurations, such as multipoint-star and multipoint-partyline configurations.	Комбинация многоточечной радиальной и цепочечной структур.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 371-07 — MODES DE TRANSMISSION UTILISÉS EN TÉLÉCONDUITE
SECTION 371-07 — TELECONTROL TRANSMISSION METHODS
РАЗДЕЛ 371-07 — МЕТОДЫ ПЕРЕДАЧИ ТЕЛЕМЕХАНИЧЕСКИХ СИГНАЛОВ

371-07-01

transmission cyclique (en téléconduite)

Mode de transmission selon lequel les sources de messages sont explorées et les messages émis cycliquement, en suivant une séquence déterminée.

cyclic transmission (in telecontrol)

A transmission method in which the message sources are scanned and messages are transmitted cyclically according to a definite sequence.

циклическая передача (в телемеханике)

Метод передачи, при котором источники сообщений опрашиваются и сообщения передаются циклически в определенной последовательности.

zyklische Übertragung
transmisión cíclica (en telecontrol)
trasmissione ciclica (nel telecontrollo)
cyclische transmissie
transmisja cykliczna (w sterowaniu zdalnym)
cyklisk överföring

371-07-02

transmission spontanée

Mode de transmission selon lequel les messages ne sont émis que si un événement se produit au poste émetteur.

spontaneous transmission

A transmission method in which messages are transmitted only when an event occurs at the sending station.

спорадическая передача

Метод передачи, при котором сообщения передаются только при возникновении события на передающем пункте.

spontane Übertragung
transmisión espontánea
trasmissione spontanea
spontane transmissie
transmisja spontaniczna
spontan överföring

371-07-03

transmission dirigée
transmission à la demande

Mode de transmission dans lequel les messages ne sont émis que sur demande, par exemple à la suite d'une interrogation émise par le poste de conduite.

transmission on demand

A transmission method in which messages are transmitted only as a result of a request such as an interrogation command from a control centre or masterstation.

передача по запросу

Метод передачи, при котором передача сообщений осуществляется только по команде запроса с ПУ.

Übertragung auf Abfrage
transmisión a petición
trasmissione a richiesta
transmissie op verzoek
transmisja na żądanie
begärd överföring; avfrågad överföring

371-07-04

transmission avec accusé de réception

Mode de transmission selon lequel le poste qui a reçu un message adresse un accusé de réception positif ou un accusé de réception négatif au poste qui a émis le message.

transmission with decision feedback

A transmission method in which the receiving station transmits positive or negative acknowledgement to the initiating station.

передача с решающей обратной связью

Метод передачи, при котором приемный пункт передает на пункт передачи подтверждение о получении сообщения.

Übertragung mit Empfangsbestätigung
transmisión con confirmación
trasmissione con conferma di ricezione
transmissie met ontvangstmelding
transmisja ze sprzężeniem zwrotnym decyzji
överföring med kvittering

371-07-05

transmission avec contrôle par retour

Mode de transmission selon lequel le poste qui a reçu un message le retransmet intégralement au poste qui l'a émis où l'on vérifie par comparaison que l'information qu'il contient est identique à celle qui a été émise.

transmission with information feedback

A transmission method in which the receiving station retransmits the complete information to the initiating station where it is compared to verify that the information content is the same as originally transmitted.

передача с информационной обратной связью

Метод передачи, при котором приемный пункт передает всю полученную информацию на передающий пункт, где она сравнивается с первоначально посланной для проверки идентичности.

Echobetrieb
transmisión con devolución para confirmación
trasmissione con eco
transmissie met terugmelding
transmisja ze sprzężeniem zwrotnym informacji
överföring med dubbeltelegram

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

371-07-06

transmission de téléconduite synchrone

Mode de transmission utilisé en téléconduite qui emploie des signaux isochrones dont les éléments sont séparés par des intervalles de temps de durée égale à ou multiples de la durée d'un intervalle unitaire, et dont les divers équipements fonctionnent en permanence à des cadences égales.

synchronous telecontrol transmission

A telecontrol transmission method which uses isochronous signals the elements of which are separated by time intervals whose durations are equal to or multiples of a unit time interval and in which telecontrol equipment is operating continuously at the same rate.

синхронная телемеханическая передача

Метод телемеханической передачи, использующий синхронные сигналы, длительность которых равна или кратна единичному (элементарному) сигналу; при этом аппаратура на ПУ и КП работает непрерывно с одинаковой скоростью.

synchrone Fernwirkübertragung
sistema de telecontrol síncrono
trasmissione di telecontrollo sincrona
synchroon afstandsbesturingssysteem
system (sterowania zdalnego) synchroniczny
synkron överföring

371-07-07

transmission de téléconduite arythmique
transmission de téléconduite asynchrone

Mode de transmission utilisé en téléconduite qui emploie des groupes isochrones d'éléments de signal séparés par des intervalles de temps de durée arbitraire.

start-stop telecontrol transmission
asynchronous telecontrol transmission

A telecontrol transmission method which uses groups of isochronous signal elements, separated by time intervals of arbitrary durations.

асинхронная телемеханическая передача

Метод телемеханической передачи, при котором информация передается группами синхронных сигнальных элементов, разделенными интервалами произвольной длительности.

Start-Stop-Fernwirkübertragung; asynchrone Fernwirkübertragung
sistema de telecontrol asíncrono
trasmissione di telecontrollo start-stop; trasmissione di telecontrollo asincrona
asynchroon afstandsbesturingssysteem
system (sterowania zdalnego) asynchroniczny
asynkron överföring

371-07-08

système de téléconduite déclenché

Système de téléconduite dans lequel les équipements sont normalement à l'état de veille, et où les informations ne sont transmises que lorsque des changements d'état se produisent.

quiescent telecontrol system

A telecontrol transmission system in which equipment is normally alert but inactive and where information is transmitted only upon events.

ждущая система телемеханики

Телемеханическая передающая система, в которой аппаратура нормально находится в состоянии готовности и передает информацию только при возникновении событий.

Fernwirksystem mit Spontanbetreib
sistema de telecontrol en reposo
sistema di telecontrollo quiescente
spontaan afstandsbesturingssysteem
system (sterowania zdalnego) w gotowości (na rozkaz)
beredskapssystem

371-07-09

système de téléconduite à interrogation sélective

Système de téléconduite dans lequel les informations de surveillance sont obtenues sur demande du poste de conduite aux postes satellites.

polling telecontrol system
interrogative telecontrol system

A telecontrol system in which the monitored information is obtained upon request from the control centre or master station to outstations.

система телемеханики по запросу

Система телемеханики, в которой контрольная информация с КП получается по запросу ПУ.

Abfrage-System
sistema de telecontrol por interrogación; sistema de telecontrol por escrutinio; sistema de telecontrol por exploración
sistema di telecontrollo ad interrogazione
systeem (van afstandsbesturing) met keuze-oproep
system z przepytywaniem
avfrågningssystem

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

371-07-10

système de téléconduite à sélection de voie
système de téléconduite à schéma banalisé

Système de téléconduite dans lequel le poste de conduite choisit l'un quelconque des postes satellites en commutant d'un circuit à un autre le récepteur de messages et si nécessaire l'émetteur de commandes.

channel selecting telecontrol system
common diagram telecontrol system

A telecontrol system in which the control centre or master station selects any one of a number of outstations by switching the receiver and if necessary the command sender from one circuit to another.

система с выбором канала

Система, в которой ПУ может выбрать любой КП путем переключения приемника сообщения и при необходимости передатчика команд с одного канала на другой.

Kanalwähler-System
sistema de telecontrol de selección de canal
sistema di telecontrollo a selezione di canale
systeem (van afstandsbesturing) met kanaalkeuze
system wyboru kanału
kanalvalssystem; snurra

371-07-11

modulation numérique d'impulsions en durée

Mode de modulation dans lequel les éléments binaires «0» et «1» sont représentés par des durées différentes d'une impulsion ou d'un intervalle entre impulsions.

Note. — Le rapport entre les durées du signal long et du signal court, qui dépend des conditions imposées pour la sécurité et pour la vitesse de transmission du message, n'est pas obligatoirement un nombre entier.

digital pulse duration modulation (DPDM)

A modulation method in which the binary signal elements "0" and "1" are represented by pulses or pulse intervals of different durations.

Note. — The ratio between the long and the short signal element duration, which depends on requirements of reliability and speed of the message transmission, is not necessarily an integer.

дискретная широтно-импульсная модуляция

Метод модуляции, при котором двоичные элементы сигнала «0» и «1» представлены различной длительностью импульса или паузы.

Примечание. — Отношение длительностей элементов сигнала, зависящее от требований надежности и скорости передачи сообщения, не обязательно целое число.

digitale Puls-Dauer-Modulation (DPDM)
modulación numérica de la duración de los impulsos
modulazione digitale a durata d'impulsi
digitale impulsduurmodulatie
modulacja cyfrowa długości impulsu
digital pulslängdsmodulering

SECTION 371-08 — CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

SECTION 371-08 — CHARACTERISTICS

РАЗДЕЛ 371-08 — ХАРАКТЕРИСТИКИ

371-08-01

taux d'erreur sur les éléments binaires (en téléconduite)

Rapport du nombre d'éléments binaires reçus inversés au nombre total d'éléments binaires émis.

bit error rate (in telecontrol)

The ratio of the number of bits received inverted to the total number of bits sent.

частота искажений бита (в телемеханике)

Отношение числа неправильно принятых бит к общему числу переданных бит.

Bitfehlerrate (beim Fernwirken)
tasa de error en los bits (en telecontrol)
tasso d'errore sui bit (nel telecontrollo)
bitfoutfractie
stopa błędów elementowa (w sterowaniu zdalnym); **stopa błędów pierwotna** (w sterowaniu zdalnym)
bitfelsfrekvens

371-08-02

probabilité d'erreurs sur les éléments binaires (en téléconduite)

Probabilité pour qu'un élément binaire reçu soit inversé par rapport à l'élément binaire émis correspondant.

bit error probability (in telecontrol)

The probability that a received bit will be inverted with respect to the corresponding bit sent.

вероятность искажений бита (в телемеханике)

Вероятность неправильного приема переданного бита.

Bitfehlerwahrscheinlichkeit (beim Fernwirken)
probabilidad de error en los bits (en telecontrol)
probabilità d'errore sui bit (nel telecontrollo)
bitfoutkans
prawdopodobieństwo błędnego elementu (sygnału)
bitfelssannolikhet

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

371-08-03

taux d'erreur sur les blocs (en téléconduite)

Rapport du nombre de blocs reçus de façon erronée au nombre total de blocs émis.

block error rate (in telecontrol)

The ratio of the number of blocks incorrectly received to the total number of blocks sent.

частота искажений блока (в телемеханике)

Отношение числа неправильно принятых блоков к общему числу переданных блоков.

Blockfehlerrate (beim Fernwirken)
tasa de error en los bloques (en telecontrol)
tasso d'errore sui blocchi (nel telecontrollo)
blokfoutfractie
stopa błędów blokowa (w sterowaniu zdalnym)
blockfelsfrekvens

371-08-04

probabilité d'erreurs sur les blocs (en téléconduite)

Probabilité pour qu'un bloc soit reçu de façon erronée.

block error probability (in telecontrol)

The probability that a block be incorrectly received.

вероятность искажения блока (в телемеханике)

Вероятность того, что в принятом блоке имеются ошибки.

Blockfehlerwahrscheinlichkeit (beim Fernwirken)
probabilidad de error en los bloques (en telecontrol)
probabilità d'errore sui blocchi (nel telecontrollo)
blokfoutkans
prawdopodobieństwo błędnego bloku (w sterowaniu zdalnym)
blockfelssannolikhet

371-08-05

taux d'erreur résiduelle (en téléconduite)

Rapport du nombre de messages erronés non détectés au nombre total de messages émis.

residual error rate (in telecontrol)

The ratio of the number of undetected wrong messages to the total number of messages sent.

частота появления необнаруженных ошибок (в телемеханике)

Отношение числа необнаруженных неправильных сообщений к общему числу переданных сообщений.

Restfehlerrate (beim Fernwirken)
tasa de error residual (en telecontrol)
tasso d'errore residuo (nel telecontrollo)
restfoutfractie
stopa błędów wynikowa (w sterowaniu zdalnym)
kvarstående felfrekvens

371-08-06

probabilité d'erreurs résiduelles (en téléconduite)

Probabilité pour qu'un message reçu contienne des erreurs non détectées.

residual error probability (in telecontrol)

The probability that a received message will contain undetected errors.

вероятность появления необнаруженных ошибок (в телемеханике)

Вероятность того, принятое сообщение будет содержать необнаруженные ошибки.

Restfehlerwahrscheinlichkeit (beim Fernwirken)
probabilidad de error residual (en telecontrol)
probabilità d'errore residua (nel telecontrollo)
restfoutkans
prawdopodobieństwo błędów wynikowych
kvarstående felsannolikhet

371-08-07

taux de perte d'information (en téléconduite)

Rapport du nombre de messages perdus au nombre total de messages émis.

rate of information loss (in telecontrol)

The ratio of the number of lost messages to the total number of messages sent.

частота потери сообщения (в телемеханике)

Отношение числа потерянных сообщений к общему числу переданных сообщений.

Informationsverlustrate (beim Fernwirken)
tasa de pérdida de información (en telecontrol)
tasso di perdita d'informazione (nel telecontrollo)
informatieverliesfractie
stopa strat informacji
meddelandeförlustfrekvens

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

371-08-08

probabilité de perte d'information (en téléconduite)

Probabilité pour qu'un message soit perdu.

probability of information loss (in telecontrol)

The probability that a message be lost.

вероятность потери сообщения (в телемеханике)

Вероятность того, что сообщение будет потеряно.

Wahrscheinlichkeit des Informationsverlustes (beim Fernwirken)
probabilidad de pérdida de información (en telecontrol)
probabilità di perdita d'informazione (nel telecontrollo)
informatieverlieskans
prawdopodobieństwo strat informacji
meddelandeförlustsannolikhet

371-08-09

taux de perte résiduelle d'information (en téléconduite)

Rapport du nombre de messages perdus non détectés au nombre total de messages émis.

rate of residual information loss (in telecontrol)

The ratio of the number of undetected lost messages to the total number of messages sent.

частота необнаруженных потерь сообщений (в телемеханике)

Отношение числа необнаруженных потерь сообщений к общему числу переданных сообщений.

Restinformationsverlustrate (beim Fernwirken)
tasa de pérdida residual de información (en telecontrol)
tasso di perdita d'informazione residuo (nel telecontrollo)
. . . . .
stopa strat wynikowych informacji
kvarstående meddelandeförlustsfrekvens

371-08-10

probabilité de perte résiduelle d'information (en téléconduite)

Probabilité pour que la perte d'un message ne soit pas détectée.

probability of residual information loss (in telecontrol)

The probability that the loss of a message be undetected.

вероятность необнаруженных потерь сообщений (в телемеханике)

Вероятность того, что потеря сообщения не будет обнаружена.

Wahrscheinlichkeit des Restinformationsverlustes (beim Fernwirken)
probabilidad de pérdida residual de información (en telecontrol)
probabilità di perdita d'informazione residua (nel telecontrollo)
. . . . .
prawdopodobieństwo strat wynikowych informacji
kvarstående meddelandeförlustsannolikhet

371-08-11

cadence de transfert de l'information significative (en téléconduite)

Nombre moyen d'éléments binaires d'information transmis par seconde depuis une source de données et acceptés comme valables par un collecteur de données.

information transfer rate (in telecontrol)

The average number of bits of information per second transferred from a data source and accepted as valid by a data sink.

скорость передачи информации (в телемеханике)

Среднее число бит информации в секунду, передаваемых от источника данных и принятых как правильные приемником данных.

Informationsübermittlungsrate (beim Fernwirken)
rapidez de transferencia de la información (en telecontrol)
tasso di trasferimento dell'informazione (nel telecontrollo)
informatietransmissiesnelheid
szybkość przesyłu informacji (w sterowaniu zdalnym)
meddelandeöverföringshastighet

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

371-08-12

efficacité de transfert de l'information (en téléconduite)

Rapport du nombre d'éléments binaires d'information contenus dans un message transmis depuis une source de données et accepté comme valable par un collecteur de données, au nombre total d'éléments binaires utilisés pour transmettre ce message.

information transfer efficiency (in telecontrol)

The ratio of the information content of a message transferred from a data source and accepted as valid by a data sink to the total number of bits expended for the message transfer.

эффективность передачи информации (в телемеханике)

Отношение числа информационных бит в сообщении, передаваемом от источника и принятых приемником правильно, к общему числу бит, в передаваемом сообщении.

Effizienz der Informationsübermittlung (beim Fernwirken)
eficiencia de transferencia de información (en telecontrol)
efficienza di trasferimento dell'informazione (nel telecontrollo)
informatietransmissierendement
sprawność przesyłu informacji (w sterowaniu zdalnym)
meddelandeöverförings-effektivitet

371-08-13

capacité en informations (en téléconduite)

Nombre d'informations distinctes qu'un système de téléconduite peut prendre en compte, tant au niveau du poste de conduite que des postes satellites.

Notes 1. — La capacité en informations est souvent exprimée par le nombre de commandes et le volume d'informations de surveillance qui peuvent être prises en compte.

2. — La capacité en informations d'un équipement de téléconduite au niveau du poste de conduite peut être partagée entre plusieurs postes satellites.

information capacity (in telecontrol)

The amount of different information in a telecontrol system that may be handled at the control centre or master station and at the outstations.

Notes 1. — The information capacity is often expressed by the number of commands and by the amount of monitored information which can be handled.

2. — The information capacity of telecontrol equipment at the control centre or master station may be shared between several outstations.

информационная емкость (в телемеханике)

Количество видов различных сообщений в телемеханической системе.

Примечание 1. — Информационная емкость часто выражается числом команд управления, параметров телеизмерения, сигналов телеконтроля.

2. — Информационная емкость устройства ПУ может быть распределена между несколькими КП.

Informationskapazität (beim Fernwirken)
capacidad de información (en telecontrol)
capacità d'informazione (nel telecontrollo)
informatiecapaciteit
pojemność informacyjna
informationskapacitet

371-08-14

temps de réponse total (en téléconduite)

Intervalle de temps séparant l'apparition d'un événement dans un poste émetteur de la sortie, dans le même poste, de la réponse associée provenant du poste récepteur.

overall response time (in telecontrol)

The time interval between the initiation of an event in a sending station and the output, in the same station, of the associated response coming from the receiving station.

общее время реакции системы (в телемеханике)

Промежуток времени между моментом начала события на передающем пункте и моментом получения соответствующего ответного сообщения от приемного пункта.

Gesamtreaktionszeit (beim Fernwirken)
tiempo de respuesta total (en telecontrol)
tempo di risposta totale (nel telecontrollo)
totale responsietijd
czas odpowiedzi całkowity
total svarstid

371-08-15

temps de transfert total (en téléconduite)

Intervalle de temps qui sépare l'apparition d'un événement au poste émetteur de la présentation de l'information correspondante au poste récepteur.

Note. — Le temps de transfert total comprend les délais dus au dispositif périphérique d'entrée au poste émetteur, et au dispositif de sortie correspondant au poste récepteur.

overall transfer time (in telecontrol)

The time duration by which information is delayed after the actual event in the sending station and until presentation at the receiving station.

Note. — The overall transfer time includes the delays due to the input peripheral device in the sending station and the corresponding peripheral output device at the receiving station.

полное время передачи (в телемеханике)

Промежуток времени от момента появления события на передающем пункте до представления информации о нем на приемном пункте.

Примечание. — В это время входит задержка во входных периферийных устройствах на передающем пункте и в соответствующих периферийных выходных устройствах на приемном пункте.

Gesamtübermittlungszeit (beim Fernwirken)
tiempo de transferencia total (en telecontrol)
tempo di trasferimento totale (nel telecontrollo)
totale transmissietijd
czas przesyłu całkowity
total överföringstid

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

371-08-16

temps de transfert propre (en téléconduite)

Intervalle de temps qui sépare l'entrée d'un signal au poste émetteur, à la jonction entre dispositif périphérique et équipement de téléconduite, de la sortie du signal correspondant au poste récepteur, à la jonction entre équipement de téléconduite et dispositif périphérique.

Note. — Le temps de transfert propre comprend le retard apporté par la conversion du signal, son codage, etc., dans l'émetteur de téléconduite, le retard dû à la transmission ainsi que le retard apporté par la reconversion, le décodage, la vérification, etc., dans le récepteur de téléconduite. Toutefois il ne comprend pas le temps de réponse des périphériques d'entrée et de sortie tels que relais intermédiaires, lampes de signalisation, transducteurs de mesure, appareils de mesure indicateurs, etc.

telecontrol transfer time

The time duration from the input signal from the peripheral equipment to the telecontrol equipment at the sending station, to the output signal from the telecontrol equipment to its peripheral equipment at the receiving station.

Note. — The telecontrol transfer time includes time delay for signal conversion, coding, etc., in the telecontrol transmitter, signal delay on the transmission channel and time delay for reconversion, decoding, checking, etc., in the telecontrol receiver. However it does not include the response time of peripheral input and output devices, such as interposing relays, signal lamps, transducers, indicating instruments, etc.

время телепередачи

Промежуток времени от поступления входного сигнала на передающем пункте (от периферийного оборудования к передающему устройству) до появления выходного сигнала на приемном пункте (от приемного устройства к периферийному оборудованию).

Примечание. — Время телепередачи включает время задержки на преобразование сигнала, кодирование и т.п. в передатчике телемеханики, задержку сигнала в канале передачи (связи), время задержки на преобразование, декодирование, проверку и т.п. в приемнике телемеханики. Не включается время установления периферийных входных и выходных устройств, таких как промежуточные реле, сигнальные лампы, первичные преобразователи, указывающие приборы и т.п.

Fernwirkübermittlungszeit
tiempo de transferencia del telecontrol
tempo di trasferimento del telecontrollo
transmissietijd van de afstandsbesturing
czas przesyłu własny
systembetingad överföringstid

371-08-17

temps maximal de transfert (en téléconduite)

Temps de transfert dans le cas où le signal primaire se présente à l'entrée de l'émetteur de téléconduite au moment le plus défavorable pour le système de téléconduite.

Note. — Dans un système cyclique, le temps de transfert maximal peut se produire lorsqu'une information est présentée à l'émetteur juste après l'exploration de l'entrée correspondante; dans un système déclenché, ce temps de transfert maximal peut se produire lorsque l'information est présentée juste après le début de l'émission d'un autre bloc d'information.

maximum transfer time (in telecontrol)

The transfer time for the case in which the primary signal to the telecontrol transmitter is input at the most unfavourable moment with respect to the telecontrol system.

Note. — The maximum transfer time may occur within a cyclic system if information is input just after scanning the corresponding input element or within a quiescent system if information is input just after the start of transmission of another signal block.

максимальное время телепередачи (в телемеханике)

Время телепередачи в случае, когда первичный сигнал поступает на передатчик телемеханики в наиболее неблагоприятный момент.

Примечание. — Максимальное время передачи может иметь место в циклических системах, если информация поступает сразу после опроса соответствующего входного элемента, или в спорадических системах, если информация поступает сразу после начала передачи другого сигнального блока.

maximale Übermittlungszeit (beim Fernwirken)
tiempo máximo de transferencia (en telecontrol)
tempo massimo di trasferimento (nel telecontrollo)
maximale transmissietijd
czas przesyłu maksymalny
maximal överföringstid

371-08-18

temps moyen de transfert (en téléconduite)

Moyenne des temps de transfert dans tous les cas de présentation du signal primaire au système de téléconduite.

average transfer time (in telecontrol)

The average of the transfer time for every case of input of the primary signal with respect to the telecontrol system.

среднее время телепередачи (в телемеханике)

Среднее время телепередачи для любых случаев поступления первичного сигнала на вход передатчика телемеханики. (Момент поступления первичного сигнала случаен.)

mittlere Übermittlungszeit (beim Fernwirken)
tiempo medio de transferencia (en telecontrol)
tempo medio di trasferimento (nel telecontrollo)
gemiddelde transmissietijd
czas przesyłu średni
medelöverföringstid

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

371-08-19

durée du cycle (en téléconduite)

Intervalle de temps entre deux apparitions consécutives de toute information transmise périodiquement.

cyclic time (in telecontrol)

The time interval between consecutive appearances of any information that is transmitted periodically.

длительность цикла (в телемеханике)

Промежуток времени между моментами обновления передаваемой периодической информации.

Zykluszeit (beim Fernwirken)
duración del ciclo (en telecontrol)
tempo di ciclo (nel telecontrollo)
cyclustijd
czas trwania cyklu
periodtid

371-08-20

temps de mise à jour
temps de rafraîchissement (en téléconduite)

Intervalle de temps qui sépare un changement d'état dans un poste satellite de son enregistrement au poste de conduite.

Note. — Dans les systèmes cycliques, le temps moyen de mise à jour est égal à la moitié de la durée du cycle plus le temps de transfert total.

updating time
refreshment time (in telecontrol)

The time between a change of state in an outstation and its registration in the control centre or master station.

Note. — In cyclic systems, the average updating time is equal to one half of the cycle time plus the overall transfer time.

время обновления принимаемой информации (в телемеханике)

Время между изменением состояния (положения) на КП и его регистрацией на ПУ.

Примечание. — В циклических системах среднее время обновления равно половине времени цикла плюс полное время передачи.

Aktualisierungszeit (beim Fernwirken)
tiempo de actualización (en telecontrol)
tempo di aggiornamento (nel telecontrollo)
verversingstijd
czas odnowy
uppdateringstid

371-08-21

temps de démarrage (en téléconduite)

Temps nécessaire à un système de téléconduite pour assurer intégralement sa fonction après mise sous tension.

start time (in telecontrol)

The time taken for a telecontrol system to become fully operational after switching-on.

время пуска (в телемеханике)

Время, требуемое для системы телемеханики, чтобы стать полностью работоспособной после включения.

Anlaufzeit (beim Fernwirken)
tiempo de arranque (en telecontrol)
tempo di partenza (nel telecontrollo)
opstarttijd
czas rozruchu
starttid

371-08-22

temps de redémarrage (en téléconduite)

Temps nécessaire à un système de téléconduite pour assurer intégralement sa fonction après une coupure d'alimentation.

restart time (in telecontrol)

The time taken for a telecontrol system to become fully operational following a power supply failure.

время повторного пуска (в телемеханике)

Время, требуемое для системы телемеханики, чтобы снова стать полностью работоспособной после перерыва электропитания.

Wiederanlaufzeit (beim Fernwirken)
tiempo de reposición (en telecontrol)
tempo di ripartenza (nel telecontrollo)
herstarttijd
czas rozruchu poawaryjny
återstart(nings)tid

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 27

ENGLISH 29

РУССКИЙ 31

DEUTSCH 33

ESPAÑOL 35

ITALIANO 37

NEDERLANDS 39

POLSKI 41

SVENSKA 43

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048664 9 ■

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

A

accusé de réception négatif 371–04–02
accusé de réception positif 371–04–01
alarme commune 371–02–14
alarme d'erreur de transmission 371–04–09
alarmes groupées 371–02–13
annonce de changement d'état 371–04–03

C

cadence de transfert de l'information significative 371–08–11
capacité en informations 371–08–13
chronologie absolue 371–05–02
chronologie absolue centralisée 371–05–04
commande 371–03–01
commande continue 371–03–06
commande continue de régulation 371–03–12
commande d'arrêt 371–03–08
commande de commutation 371–03–09
commande de fonction 371–03–18
commande de mise en marche 371–03–07
commande de position 371–03–10
commande de régulation par échelons 371–03–13
commande de sélection 371–03–14
commande d'essai 371–04–08
commande de valeur de consigne 371–03–11
commande de vérification 371–04–08
commande diffusée 371–03–16
commande d'instruction 371–03–17
commande d'interrogation 371–04–04
commande d'interrogation générale 371–04–05
commande d'interrogation de poste 371–04–06
commande d'interrogation sélective 371–04–07
commande double 371–03–03
commande groupée 371–03–15
commande maintenue 371–03–05
commande par impulsion 371–03–04
commande pas à pas 371–03–13
commande sélection-exécution 371–03–19
commande simple 371–03–02
configuration du réseau de téléconduite 371–06–05
configuration en boucle 371–06–10
configuration en ligne partagée 371–06–09
configuration hybride 371–06–12
configuration multipoint 371–06–08
configuration omnibus 371–06–11
configuration point à point 371–06–06
configuration radiale 371–06–07

D

détection de la qualité du signal 371–04–11
durée du cycle 371–08–19

E

efficacité de transfert de l'information 371–08–12

F

. 371–05–03

G

groupement d'alarmes 371–02–13

I

information binaire d'état 371–02–03
information d'anomalie d'état 371–02–10
information de changement d'état 371–02–04
information de défaut 371–04–10
information de manœuvre en cours 371–02–09
information de signalisation simple 371–02–07
information de signalisation double 371–02–08
information de surveillance 371–02–01
information d'état 371–02–02
information d'état intermédiaire 371–02–09
information d'exécution 371–02–05
information fugitive 371–02–11
information incrémentale 371–02–06
information permanente 371–02–12

M

modulation numérique d'impulsion en durée . . . 371–07–11

O

ordre de commande 371–03–01

P

poste asservi 371–06–04
poste de conduite 371–06–01
poste de regroupement 371–06–02
poste de transit 371–06–03
poste maître 371–06–01
poste satellite 371–06–04
poste téléconduit 371–06–04
pouvoir séparateur 371–05–01
probabilité de perte d'information 371–08–08
probabilité de perte résiduelle d'information . . . 371–08–10
probabilité d'erreurs résiduelles 371–08–06
probabilité d'erreurs sur les éléments binaires . . 371–08–02
probabilité d'erreurs sur les blocs 371–08–04

R

réseau de téléconduite 371–06–05
réseau (de téléconduite) en boucle 371–06–10
réseau (de téléconduite) en étoile 371–06–07
réseau (de téléconduite) en ligne partagée 371–06–09
réseau (de téléconduite) hybride 371–06–12
réseau (de téléconduite) multipoint 371–06–08
réseau (de téléconduite) omnibus 371–06–11
réseau (de téléconduite) point à point 371–06–06
réseau (de téléconduite) radial 371–06–07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048666 2 ■

S

système (de téléconduite) à interrogation sélective 371–07–09
système (de téléconduite) à schéma banalisé . . . 371–07–10
système (de téléconduite) à sélection de voie . . . 371–07–10
système de téléconduite déclenché 371–07–08

T

taux de perte d'information 371–08–07
taux de perte résiduelle d'information. 371–08–09
taux d'erreur résiduelle 371–08–05
taux d'erreur sur les blocs. 371–08–03
taux d'erreur sur les éléments binaires 371–08–01
télécommande 371–01–06
télécommande de position 371–01–08
télécommutation 371–01–07
télécomptage 371–01–05
téléconduite 371–01–01
téléinstruction. 371–01–09
télémesure 371–01–03
télérégulation 371–01–10
télésignalisation 371–01–04
télésurveillance 371–01–02
temps de démarrage 371–08–21
temps de discrimination 371–05–01
temps de mise à jour. 371–08–20
temps de rafraîchissement. 371–08–21
temps de redémarrage 371–08–22
temps de réponse total 371–08–14
temps de résolution 371–05–03
temps de transfert propre. 371–08–16
temps de transfert total. 371–08–15
temps maximal de transfert 371–08–17
temps moyen de transfert. 371–01–18
transmission à la demande 371–07–03
transmission avec accusé de réception. 371–07–04
transmission avec contrôle par retour. 371–07–05
transmission chronologique absolue 371–05–02
transmission cyclique. 371–07–01
transmission de téléconduite arythmique 371–07–07
transmission de téléconduite asynchrone 371–07–07
transmission de téléconduite synchrone 371–07–06
transmission de valeurs intégrées. 371–01–05
transmission dirigée 371–07–03
transmission spontanée. 371–07–02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absolute chronology 371–05–02
adjusting command 371–03–10
asynchronous telecontrol transmission 371–07–07
average transfer time. 371–08–18

B

binary state information 371–02–03
bit error probability 371–08–02
bit error rate 371–08–01
block error probability 371–08–04
block error rate 371–08–03
broadcast command 371–03–16

C

centralised absolute chronology 371–05–04
change of state announcement. 371–04–03
channel selecting telecontrol system 371–07–10
check command. 371–04–08
command 371–03–01
common alarm 371–02–14
common diagram telecontrol system 371–07–10
composite configuration 371–06–12
concentrator station 371–06–02
control centre. 371–06–01
controlled station 371–06–04
cyclic time 371–08–19
cyclic transmission. 371–07–01

D

digital pulse duration modulation (DPDM) . . . 371–07–11
discrimination 371–05–01
double command 371–03–03
double-point information 371–02–08

E

equipment failure information. 371–04–10
event information 371–02–04

F

faulty state information 371–02–10
fleeting information 371–02–11
function command. 371–03–18

G

general interrogation command 371–04–05
group alarm 371–02–13
group command. 371–03–15

H

hybrid configuration 371–06–12

I

incremental command 371–03–13
incremental information 371–02–06
information capacity. 371–08–13
information transfer efficiency. 371–08–12
information transfer rate 371–08–11
instruction command. 371–03–17
intermediate state information. 371–02–09
interrogation command. 371–04–04
interrogative telecontrol system 371–07–09

L

limit of accuracy of chronology 371–05–03

M

maintained command 371–03–05
master station. 371–06–01
maximum transfer time. 371–08–17
monitored information 371–02–01
multiple point-to-point configuration 371–06–07
multipoint-partyline configuration 371–06–09
multipoint-ring configuration 371–06–10
multipoint-star configuration 371–06–08

N

negative acknowledgement 371–04–02

O

omnibus configuration 371–06–11
outstation 371–06–04
overall response time. 371–08–14
overall transfer time 371–08–15

P

persistent command 371–03–06
persistent information 371–02–12
persistent regulating command. 371–03–12
point-to-point configuration. 371–06–06
polling telecontrol system. 371–07–09
positive acknowledgement 371–04–01
probability of information loss 371–08–08
probability of residual information loss 371–08–10
pulse command 371–03–04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048668 6 ■

Q

quiescent telecontrol system 371–07–08

R

rate of information loss 371–08–07
rate of residual information loss 371–08–09
refreshment time 371–08–20
regulating step command 371–03–13
remote station 371–06–04
residual error probability 371–08–06
residual error rate 371–08–05
restart time 371–08–22
return information 371–02–05

S

select and execute command 371–03–19
selection command 371–03–14
selective interrogation command 371–04–07
separating capability 371–05–01
set point command 371–03–11
signal quality detection 371–04–11
single command 371–03–02
single-point information 371–02–07
spontaneous transmission 371–07–02
standard command 371–03–17
start time 371–08–21
starting command 371–03–07
start-stop telecontrol transmission 371–07–07
state information 371–02–02
station interrogation command 371–04–06
step-by-step adjusting command 371–03–13
stop command 371–03–08
submaster station 371–06–02
switching command 371–03–09
synchronous telecontrol transmission 371–07–06

T

teleadjusting 371–01–08
telecommand 371–01–06
telecontrol 371–01–01
telecontrol configuration 371–06–05
telecontrol transfer time 371–08–16
telecounting 371–01–05
teleindication 371–01–04
teleinstruction 371–01–09
telemetering 371–01–03
telemonitoring 371–01–02
teleregulation 371–01–10
telesignalisation 371–01–04
teleswitching 371–01–07
time resolution 371–05–03
time tagging 371–05–02
transient information 371–02–11
transit station 371–06–03
transmission error alarm 371–04–09
transmission of integrated totals 371–01–05
transmission on demand 371–07–03
transmission with decision feedback 371–07–04
transmission with information feedback 371–07–05

U

updating time 371–08–20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048669 8 ■

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

В

вероятность искажений бита 371–08–02
вероятность искажений блока (в телемеханике) . . 371–08–04
вероятность необнаруженных потерь сообщений (в телемеханике) 371–08–10
вероятность потери сообщения (в телемеханике) 371–08–08
вероятность появления необнаруженных ошибок (в телемеханике) 371–08–06
время обновления принимаемой информации (в телемеханике) 371–08–20
время передачи полное (в телемеханике) 371–08–15
время повторного пуска (в телемеханике) 371–08–22
время пуска (в телемеханике) 371–08–21
время реакции системы общее (в телемеханике) . . 371–08–14
время телепередачи 371–08–16
время телепередачи максимальное (в телемеханике) 371–08–17
время телепередачи среднее (в телемеханике) . . . 371–08–18
вызов контрольной информации селективный . . 371–04–07

Д

длительность цикла (в телемеханике) 371–08–19

Е

емкость информационная (в телемеханике) 371–08–13

И

извещение об изменении состояния 371–04–03
информация двухпозиционная 371–02–03
информация двухэлементная 371–02–08
информация контрольная (в телемеханике) 371–02–01
информация об изменении состояния 371–02–04
информация об исполнении (в телемеханике) . . . 371–02–05
информация об отказе аппаратуры 371–04–10
информация об ошибочном состоянии 371–02–10
информация о длительном состоянии 371–02–12
информация одноэлементная 371–02–07
информация о кратковременном состоянии 371–02–11
информация о приращении 371–02–06
информация о промежуточном состоянии 371–02–09
информация о состоянии 371–02–02

К

квитанция отрицательная 371–04–02
квитанция положительная 371–04–01
команда (в телемеханике) 371–03–01
команда выбора 371–03–14
команда групповая 371–03–15
команда двухпозиционная 371–03–03
команда запроса 371–04–04
команда запроса контролируемого пункта 371–04–06
команда запроса общая 371–04–05
команда импульсная 371–03–04
команда инструкций 371–03–17
команда исполнительная 371–03–19
команда контроля 371–04–08
команда многопозиционная 371–03–10
команда на переключение 371–03–09
команда непрерывная 371–03–06
команда однопозиционная 371–03–02
команда останова 371–03–08
команда пошагового регулирования 371–03–13
команда предварительная 371–03–19
команда пуска 371–03–07
команда регулирования непрерывная 371–03–12
команда служебная 371–03–17
команда уставки 371–03–11
команда функциональная 371–03–18
команда циркулярная 371–03–16
контроль качества сигнала 371–04–11

М

метка времени 371–05–02
модуляция дискретная широтно-импульсная . . . 371–07–11

П

передача асинхронная телемеханическая 371–07–07
передача интегральных значений 371–01–05
передача по запросу 371–07–03
передача с информационной обратной связью . . . 371–07–05
передача с решающей обратной связью 371–07–04
передача спорадическая 371–07–02
передача телемеханическая синхронная 371–07–06
передача циклическая (в телемеханике) 371–07–01
подтверждение приема 371–04–01
пункт контролируемый 371–06–04
пункт промежуточный 371–06–02
пункт транзитный 371–06–03
пункт управления (ПУ) (в телемеханике) 371–06–01

С

сигнал аварии общий 371–02–14
сигнал аварийный групповой 371–02–13
сигнал ошибок при передаче 371–04–09
система с выбором канала 371–07–10
система телемеханики ждущая 371–07–08
система телемеханики по запросу 371–07–09
скорость передачи информации (в телемеханике) 371–08–11
способность по времени разрешающая 371–05–03
способность по очередности разрешающая (в телемеханике) 371–05–01
структура «каждый – каждый» 371–06–11
структура многоточечная кольцевая 371–06–10
структура многоточечная радиальная (радиальная структура «один-n») 371–06–08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048670 4 ■

структура «пункт-пункт» 371–06–06
структура радиальная «один-один» 371–06–07
структура радиально-цепочечная (в телемеханике) 371–06–12
структура смешанная (в телемеханике) 371–06–12
структура телемеханической сети 371–06–05
структура цепочечная 371–06–09

Т

телеизмерение 371–01–03
телекомандование 371–01–09
телеконтроль 371–01–02
телемеханика 371–01–01
телепереключение (телеуправление двухпозиционное) 371–01–07
телерегулирование 371–01–10
телесигнализация 371–01–04
телесчет 371–01–05
телеуправление 371–01–06
телеустановка (телеуправление многопозиционное) 371–01–08

Х

хронология абсолютная 371–05–02
хронология абсолютная централизованная 371–05–04

Ч

частота искажений бита (в телемеханике) 371–08–01
частота искажений блока (в телемеханике) 371–08–03
частота необнаруженных потерь сообщений (в телемеханике) 371–08–09
частота потери сообщения (в телемеханике) 371–08–07
частота появления необнаруженных ошибок (в телемеханике) 371–08–05

Э

эффективность передачи информации (в телемеханике) 371–08–12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

Abfragebefehl 371–04–04
Abfragebefehl, General- 371–04–05
Abfragebefehl, gezielter 371–04–07
Abfragebefehl, Stations- 371–04–06
Abfrage-System 371–07–09
Absolutzeiterfassung 371–05–02
Aktualisierungszeit 371–08–20
Anlaufzeit 371–08–21
Anwahlbefehl 371–03–14
Anwahl- und Ausführungsbefehl 371–03–19
Anweisung 371–03–17
asynchrone Fernwirkübertragung 371–07–07
Auflösung, zeitliche 371–05–03

B

Befehl 371–03–01
Befehl, Abfrage- 371–04–04
Befehl an alle 371–03–16
Befehl, Anwahl- 371–03–14
Befehl, Anwahl- und Ausführungs- 371–03–19
Befehl, Dauer- 371–03–06
Befehl, Dauereinstell- 371–03–12
Befehl, Doppel- 371–03–03
Befehl, Einzel- 371–03–02
Befehl, Gruppen- 371–03–15
Befehl, Impuls- 371–03–04
Befehl, Inkremental- 371–03–13
Befehl mit Selbsthaltung 371–03–05
Befehl, Programm- 371–03–18
Befehl, Prüf- 371–04–08
Befehl, Schalt- 371–03–09
Befehl, Schrittschalt- 371–03–13
Befehl, Start- 371–03–07
Befehl, Stationsabfrage- 371–04–06
Befehl, Stell- 371–03–10
Befehl, Stop- 371–03–08
Befehl, Stufenstell- 371–03–13
binär dargestellte Zustandsinformation 371–02–03
Bitfehlerrate 371–08–01
Bitfehlerwahrscheinlichkeit 371–08–02
Blockfehlerrate 371–08–03
Blockfehlerwahrscheinlichkeit 371–08–04

D

Dauerbefehl 371–03–06
Dauereinstellbefehl 371–03–12
Dauermeldung 371–02–12
digitale Puls-Dauer-Modulation (DPDM) 371–07–11
Doppelbefehl 371–03–03
Doppelmeldung 371–02–08

E

Echobetrieb 371–07–05
Effizienz der Informationsübermittlung 371–08–12
Einzelbefehl 371–03–02
Einzelmeldung 371–02–07
End-End-Konfiguration 371–06–06
Ereignismeldung 371–02–04

F

Fehlermeldung, Telegramm- 371–04–09
Fehlerrate, Bit- 371–08–01
Fehlerrate, Block- 371–08–03
Fehlerrate, Rest- 371–08–05
Fehlerwahrscheinlichkeit, Bit- 371–08–02
Fehlerwahrscheinlichkeit, Block- 371–08–04
Fehlerwahrscheinlichkeit, Rest- 371–08–06
Fernanweisen 371–01–09
Fernanzeigen 371–01–04
Ferneinstellen 371–01–08
Fernmessen 371–01–03
Fernregeln 371–01–10
Fernschalten 371–01–07
Fernsteuern 371–01–06
Fernüberwachen 371–01–02
Fernwirken 371–01–01
Fernwirkkonfiguration 371–06–05
Fernwirksystem, mit Spontanbetreib 371–07–08
Fernwirkübermittlungszeit 371–08–16
Fernwirkübertragung, asynchrone 371–07–07
Fernwirkübertragung, Start-Stop- 371–07–07
Fernwirkübertragung, synchrone 371–07–06
Fernzählen 371–01–05

G

Generalabfragebefehl 371–04–05
Gerätefehlermeldung 371–04–10
Gesamtreaktionszeit 371–08–14
Gesamtübermittlungszeit 371–08–15
gesteuerte Station 371–06–04
gezielter Abfragebefehl 371–04–07
Gruppenbefehl 371–03–15
Gruppenwarnmeldung 371–02–13

I

Impulsbefehl 371–03–04
Informationskapazität 371–08–13
Informationsübermittlungsrate 371–08–11
Informationsverlustrate 371–08–07
Informationsverlustrate, Rest- 371–08–09
Inkrementalbefehl 371–03–13
Inkrementmeldung 371–02–06

K

Kanalwähler-System 371–07–10
Knoten-Station 371–06–02
Konfiguration, End-End- 371–06–06
Konfiguration, Fernwirk- 371–06–05
Konfiguration, Linien- 371–06–09
Konfiguration, Mehrfach-End-End- 371–06–07
Konfiguration, Omnibus- 371–06–11
Konfiguration, Ring- 371–06–10
Konfiguration, Stern- 371–06–08
Konfiguration, zusammengesetzte 371–06–12
Konzentrator-Station 371–06–02
Kurzzeitmeldung 371–02–11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048672 8 ■

L

Linien-Konfiguration 371–06–09

M

maximale Übermittlungszeit 371–08–17
Mehrfach-End-End-Konfiguration 371–06–07
Meldeanreiz 371–04–03
Meldung 371–02–01
Meldung, Dauer- 371–02–12
Meldung, Doppel- 371–02–08
Meldung, Einzel- 371–02–07
Meldung, Ereignis- 371–02–04
Meldung, Inkrement- 371–02–06
Meldung, Kurzzeit- 371–02–11
Meldung, Zustands- 371–02–02
Meldung, Zwischenstellungs- 371–02–09
Misch-Konfiguration 371–06–12
mittlere Übermittlungszeit 371–08–18

N

negative Quittung 371–04–02

O

Omnibus-Konfiguration 371–06–11

P

positive Quittung 371–04–01
Programmbefehl 371–03–18
Prüfbefehl 371–04–08

R

Reaktionszeit, Gesamt- 371–08–14
Restfehlerrate 371–08–05
Restfehlerwahrscheinlichkeit 371–08–06
Restinformationsverlustrate 371–08–09
Ring-Konfiguration 371–06–10
Rückmeldung 371–02–05

S

Schaltbefehl 371–03–09
Schrittschaltbefehl 371–03–13
Sollwert-Stellbefehl 371–03–11
spontane Übertragung 371–07–02
Startbefehl 371–03–07
Start-Stop-Fernwirkübertragung 371–07–07
Station, gesteuerte 371–06–04
Stationsabfragebefehl 371–04–06
Stellbefehl 371–03–10
Stellbefehl-Sollwert 371–03–11
Stellungsfehler-Meldung 371–02–10
Stern-Konfiguration 371–06–08
Stopbefehl 371–03–08
Stufenstellbefehl 371–03–13
Summenwarnmeldung 371–02–14
synchrone Fernwirkübertragung 371–07–06

T

Telegrammfehlermeldung 371–04–09
Transit-Station 371–06–03

U

Übermittlungszeit, Fernwirk- 371–08–16
Übermittlungszeit, Gesamt- 371–08–15
Übermittlungszeit, maximale 371–08–17
Übermittlungszeit, mittlere 371–08–18
Übertragung auf Abfrage 371–07–03
Übertragung mit Empfangsbestätigung 371–07–04
Übertragung, spontane 371–07–02
Übertragung, zyklische 371–07–01
überwachte Station 371–06–04
Überwachung der Signalqualität 371–04–11
Unterscheidungsvermögen, zeitliches 371–05–01
Unterstation 371–06–04

W

Wahrscheinlichkeit des Informationsverlustes . . 371–08–08
Wahrscheinlichkeit des Restinformationsverlustes 371–08–10
Warnmeldung, Gruppen- 371–02–13
Warnmeldung, Summen- 371–02–14
Wiederanlaufzeit 371–08–22

Z

Zeiterfassung mit zentral geführter Absolutzeit . . 371–05–04
zeitliche Auflösung 371–05–03
zeitliches Unterscheidungsvermögen 371–05–01
Zentralstation 371–06–01
zusammengesetzte Konfiguration 371–06–12
Zustandsmeldung 371–02–02
Zwischenstellungsmeldung 371–02–09
zyklische Übertragung 371–07–01
Zykluszeit 371–08–19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

alarma común 371–02–14
alarma de error de transmisión 371–04–09
anuncio de cambio de estado 371–04–03

C

capacidad de información (en telecontrol) 371–08–13
capacidad de separación (en telecontrol) 371–05–01
centro de control (en telecontrol) 371–06–01
configuración compuesta (en telecontrol) 371–06–12
configuración de la red de telecontrol 371–06–05
configuración en bucle 371–06–10
configuración en estrella 371–06–07
configuración en línea compartida 371–06–09
configuración híbrida (en telecontrol) 371–06–12
configuración multipunto 371–06–08
configuración ómnibus 371–06–11
configuración punto a punto 371–06–06
configuración radial 371–06–07
conocimiento negativo 371–04–02
conocimiento positivo 371–04–01
cronología absoluta 371–05–02
cronología absoluta centralizada 371–05–04

D

detección de la calidad de la señal 371–04–11
discriminación (en telecontrol) 371–05–01
duración del ciclo (en telecontrol) 371–08–19

E

eficiencia de transferencia de información (en telecontrol) 371–08–12
estación controlada 371–06–04
estación de reagrupamiento 371–06–02
estación de tránsito 371–06–03
estación intermedia 371–06–02
estación principal (en telecontrol) 371–06–01
estación remota 371–06–04
estación satélite 371–06–04

G

grupo de alarmas 371–02–13

I

información binaria de estado 371–02–03
información de cambio de estado 371–02–04
información de confirmación (en telecontrol) . . . 371–02–05
información de estado 371–02–02
información de estado de defecto 371–02–10
información de estado intermedio 371–02–09
información de fallo de equipo 371–04–10
información de señalización doble 371–02–08
información de señalización simple 371–02–07
información de vigilancia (en telecontrol) 371–02–01
información fugitiva 371–02–11
información incremental 371–02–06
información persistente 371–02–12
interrogación 371–04–04
interrogación general 371–04–05
interrogación general de estación 371–04–06
interrogación selectiva 371–04–07

M

mando (en telecontrol) 371–03–01
mando agrupado 371–03–15
mando continuo 371–03–06
mando continuo de regulación 371–03–12
mando de arranque 371–03–07
mando de comprobación 371–04–08
mando de conmutación 371–03–09
mando de función 371–03–18
mando de instrucción 371–03–17
mando de parada 371–03–08
mando de posición 371–03–10
mando de regulación por escalón 371–03–13
mando de valor de consigna 371–03–11
mando difundido 371–03–16
mando doble 371–03–03
mando incremental 371–03–13
mando mantenido 371–03–05
mando paso a paso 371–03–13
mando por impulso 371–03–04
mando selección-ejecución 371–03–19
mando selectivo 371–03–14
mando simple 371–03–02
modulación numérica de la duración de los impulsos 371–07–11

P

probabilidad de error en los bits (en telecontrol) 371–08–02
probabilidad de error en los bloques (en telecontrol) 371–08–04
probabilidad de error residual (en telecontrol) . . 371–08–06
probabilidad de pérdida de información (en telecontrol) 371–08–08
probabilidad de pérdida residual de información (en telecontrol) 371–08–10

R

rapidez de transferencia de la información (en telecontrol) 371–08–11
recisión de la cronología 371–05–03
resolución en tiempo 371–05–03

S

sistema de telecontrol asíncrono 371–07–07
sistema de telecontrol de selección de canal . . . 371–07–10
sistema de telecontrol en reposo 371–07–08
sistema de telecontrol por escrutinio 371–07–09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048674 1 ■

sistema de telecontrol por exploración 371–07–09
sistema de telecontrol por interrogación 371–07–09
sistema de telecontrol síncrono 371–07–06

T

tasa de error en los bits (en telecontrol) 371–08–01
tasa de error en los bloques (en telecontrol) . . . 371–08–03
tasa de error residual (en telecontrol) 371–08–05
tasa de pérdida de información (en telecontrol) . . 371–08–07
tasa de pérdida residual de información (en telecontrol) 371–08–09
teleconmutación 371–01–07
telecontrol 371–01–01
telecuenta 371–01–05
teleinstrucción 371–01–09
telemando 371–01–06
telemedida 371–01–03
teleposicionamiento 371–01–08
telerregulación 371–01–10
teleseñalización 371–01–04
televigilancia 371–01–02
tiempo de actualización (en telecontrol) 371–08–20
tiempo de arranque (en telecontrol) 371–08–21
tiempo de reposición (en telecontrol) 371–08–22
tiempo de respuesta total (en telecontrol) 371–08–14
tiempo de transferencia del telecontrol 371–08–16
tiempo de transferencia total (en telecontrol) . . . 371–08–15
tiempo máximo de transferencia (en telecontrol) 371–08–17
tiempo medio de transferencia (en telecontrol) . . 371–08–18
transmisión a petición 371–07–03
transmisión cíclica (en telecontrol) 371–07–01
transmisión con confirmación 371–07–04
transmisión con devolución para confirmación . . 371–07–05
transmisión espontánea 371–07–02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

allarme comune 371–02–14
allarme comune parziale 371–02–13
allarme errore di trasmissione 371–04–09
allarme guasto apparato 371–04–10
allarme qualità del segnale ricevuto. 371–04–11
attribuzione del tempo 371–05–02

C

capacità d'informazione (nel telecontrollo). . . . 371–08–13
capacità di separazione (nel telecontrollo) 371–05–01
centro di controllo; posto principale (nel telecontrollo) 371–06–01
comando (in telecontrollo) 371–03–01
comando a gradini di regolazione 371–03–13
comando continuo. 371–03–06
comando continuo di regolazione 371–03–12
comando di avvio 371–03–07
comando di fermata 371–03–08
comando di funzione. 371–03–18
comando di interrogazione 371–04–04
comando di interrogazione di posto 371–04–06
comando di interrogazione selettivo 371–04–07
comando di organo a due posizioni 371–03–09
comando di organo a più posizioni. 371–03–10
comando di prova 371–04–08
comando di selezione 371–03–14
comando di selezione ed esecuzione 371–03–19
comando di set-point. 371–03–11
comando doppio 371–03–03
comando generale 371–03–16
comando generale di interrogazione 371–04–05
comando generale di posto 371–03–15
comando impulsivo 371–03–04
comando incrementale 371–03–13
comando singolo 371–03–02
comando temporizzato 371–03–05
conferma negativa 371–04–02
conferma positiva 371–04–01
configurazione ad anello 371–06–10
configurazione a stella 371–06–08
configurazione del sistema di telecontrollo 371–06–05
configurazione mista 371–06–12
configurazione multipunto 371–06–09
configurazione omnibus 371–06–11
configurazione punto a punto 371–06–06
configurazione punto a punto multiplo 371–06–07
cronologia assoluta 371–05–02
cronologia assoluta centralizzata. 371–05–04

D

discriminazione (nel telecontrollo) 371–05–01

E

efficienza di trasferimento dell'informazione (nel telecontrollo) 371–08–12

I

informazione di allarme 371–02–10
informazione di evento 371–02–04
informazione di ritorno. 371–02–05
informazione di sorveglianza (in telecontrollo) . . 371–02–01
informazione di stato 371–02–02
informazione di stato binaria 371–02–03
informazione di stato intermedio. 371–02–09
informazione di tendenza 371–02–06
informazione doppia 371–02–08
informazione fuggitiva 371–02–11
informazione permanente 371–02–12
informazione semplice 371–02–07
informazione transitoria 371–02–11

L

limite de precisione della cronologia 371–05–03

M

modulazione digitale a durata d'impulsi. 371–07–11

O

ordine breve 371–03–17

P

posto controllato 371–06–04
posto di concentrazione 371–06–02
posto distante. 371–06–04
posto di transito 371–06–03
posto periferico 371–06–04
posto principale 371–06–01
posto secondario 371–06–02
presenza variazioni di stato 371–04–03
probabilità d'errore residua (nel telecontrollo) . . 371–08–06
probabilità d'errore sui bit (nel telecontrollo) . . 371–08–02
probabilità d'errore sui blocchi (nel telecontrollo) 371–08–04
probabilità di perdita d'informazione (nel telecontrollo) 371–08–08
probabilità di perdita d'informazione residua (nel telecontrollo) 371–08–10

R

risoluzione temporale 371–05–03

S

sistema di telecontrollo ad interrogazione 371–07–09
sistema di telecontrollo a selezione di canale . . . 371–07–10
sistema di telecontrollo quiescente 371–07–08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048676 5 ■

T

tasso d'errore sui bit (nel telecontrollo) 371–08–01
tasso d'errore sui blocchi (nel telecontrollo) . . . 371–08–03
tasso d'errore residuo (nel telecontrollo). 371–08–05
tasso di perdita d'informazione (nel telecontrollo) 371–08–07
tasso di perdita d'informazione residuo (nel telecontrollo) 371–08–09
tasso di trasferimento dell'informazione (nel telecontrollo) 371–08–11
telecomando 371–01–06
telecomando di organi a due posizioni 371–01–07
telecomando di organi a più posizioni 371–01–08
teleconteggio 371–01–05
telecontrollo 371–01–01
telemisurazione 371–01–03
telemonitoraggio 371–01–02
teleordini. 371–01–09
teleregolazione 371–01–10
telesegnalazione 371–01–04
telesorveglianza 371–01–02
tempo di aggiornamento (nel telecontrollo) . . . 371–08–20
tempo di ciclo (nel telecontrollo). 371–08–19
tempo di partenza (nel telecontrollo) 371–08–21
tempo di ripartenza (nel telecontrollo) 371–08–22
tempo di risposta totale (nel telecontrollo). . . . 371–08–14
tempo di trasferimento del telecontrollo. 371–08–16
tempo di trasferimento totale (nel telecontrollo) . 371–08–15
tempo massimo di trasferimento (nel telecontrollo) 371–08–17
tempo medio di trasferimento (nel telecontrollo) 371–08–18
trasmissione a richiesta 371–07–03
trasmissione ciclica (nel telecontrollo). 371–07–01
trasmissione con conferma di ricezione 371–07–04
trasmissione con eco 371–07–05
trasmissione de telecontrollo asincrona 371–07–07
trasmissione di telecontrollo sincrona 371–07–06
trasmissione di telecontrollo start-stop 371–07–07
trasmissione di valori integrati. 371–01–05
trasmissione spontanea 371–07–02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 4844891 0048677 7

REGISTER

A

afstandsbediening 371–01–06
afstandsbesturing 371–01–01
afstandsbesturing, transmissietijd van de 371–08–16
afstandsbesturingsconfiguratie 371–06–05
afstandsbesturingssysteem, asynchroon 371–07–07
afstandsbesturingssysteem, spontaan 371–07–08
afstandsbesturingssysteem, synchroon. 371–07–06
afstandsbewaking 371–01–02
afstandsinstelling 371–01–08
afstandsinstructie 371–01–09
afstandsmeting 371–01–03
afstandsregeling 371–01–10
afstandsschakeling. 371–01–07
afstandssignalering. 371–01–04
afstandstelling 371–01–05
afvraagcommando. 371–04–04
afvraagcommando, algemeen 371–04–05
afvraagcommando, keuze- 371–04–07
afvraagcommando, stations-. 371–04–06
alarm, algemeen. 371–02–14
alarm, groeps- 371–02–13
algemeen alarm 371–02–14
apparatuurfoutinformatie. 371–04–10
asynchroon afstandsbesturingssysteem 371–07–07

B

bericht van toestandswijziging 371–04–03
besturingspost 371–06–01
besturingsstation 371–06–01
bewakingsinformatie. 371–02–01
binaire toestandsinformatie 371–02–03
bitfoutfractie 371–08–01
bitfoutkans. 371–08–02
blokfoutfractie 371–08–03
blokfoutkans 371–08–04

C

centraal-chronologische transmissie. 371–05–04
chronologische transmissie 371–05–02
commando 371–03–01
commando, afvraag- 371–04–04
commando, continu 371–03–06
commando, doorloop- 371–03–12
commando, dubbel 371–03–03
commando, enkelvoudig 371–03–02
commando, functie- 371–03–18
commando, groeps- 371–03–15
commando, impuls- 371–03–04
commando, instel- 371–03–10
commando, instructie- 371–03–17
commando, keuze-. 371–03–14
commando, keuze- en uitvoerings- 371–03–19
commando, keuzeafvraag- 371–04–07
commando, rondzend- 371–03–16
commando, schakel- 371–03–09
commando, stap- 371–03–13
commando, start- 371–03–07
commando, stationair 371–03–05
commando, stationsafvraag-. 371–04–06
commando, stop- 371–02–08
commando, test- 371–04–08
commando voor gewenste waarde 371–03–11
configuratie, afstandsbesturings- 371–06–05
configuratie, gedeelde-lijn- 371–06–09
configuratie, meervoudige ster- 371–06–08
configuratie, omnibus- 371–06–11
configuratie, punt-tot-punt- 371–06–06
configuratie, ring- 371–06–10
configuratie, samengestelde 371–06–12
configuratie, ster- 371–06–07
continu commando 371–03–06
cyclische transmissie 371–07–01
cyclustijd. 371–08–19

D

detectie van signaalkwaliteit. 371–04–11
digitale impulsduurmodulatie 371–07–11
discriminatietijd 371–05–01
doorloopcommando 371–03–12
dubbel commando. 371–03–03
dubbele toestandsinformatie. 371–02–08

E

enkelvoudig commando 371–03–02
enkelvoudige toestandsinformatie 371–02–07

F

foutalarm, overdrachts-. 371–04–09
foutieve ontvangst, melding van 371–04–02
foutinformatie, apparatuur- 371–04–10
fouttoestandsinformatie 371–02–10
functiecommando 371–03–18

G

gedeelde-lijnconfiguratie 371–06–09
gemiddelde transmissietijd 371–08–18
groepsalarm 371–02–13
groepscommando 371–03–15
groepspost 371–06–02
groepsstation 371–06–02

H

herstarttijd 371–08–22
hoofdpost 371–06–01
hoofdstation 371–06–01

I

impulscommando 371–03–04
impulsduurmodulatie, digitale 371–07–11
informatie, bewakings- 371–02–01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

informatie, binaire toestands- 371–02–03
informatie, dubbele toestands- 371–02–08
informatie, enkelvoudige toestands- 371–02–07
informatie, fouttoestands- 371–02–10
informatie, overgangstoestands- 371–02–09
informatie, permanente 371–02–12
informatie, retour- (bij afstandsbesturing) 371–02–05
informatie, stapsgewijze 371–02–06
informatie, toestands- 371–02–02
informatie, toestandswijzigings- 371–02–04
informatie, transiënte 371–02–11
informatie, vluchtige 371–02–11
informatiecapaciteit 371–08–13
informatietransmissierendement 371–08–12
informatietransmissiesnelheid 371–08–11
informatieverliesfractie 371–08–07
informatieverlieskans 371–08–08
instelcommando 371–03–10
instructiecommando 371–03–17

K

kanaalkeuze, systeem (van afstandsbesturing) met 371–07–10
keuze- en uitvoeringscommando 371–03–19
keuze-oproep, systeem (van afstandsbesturing) met 371–07–09
keuzeafvraagcommando 371–04–07
keuzecommando 371–03–14

M

maximale transmissietijd 371–08–17
meervoudige sterconfiguratie 371–06–08
melding van foutieve ontvangst 371–04–02

O

omnibusconfiguratie 371–06–11
onderpost 371–06–04
onderstation 371–06–04
ontvangstbevestiging 371–04–01
ontvangstmelding, transmissie met 371–07–04
opstarttijd 371–08–21
overdrachtsfoutalarm 371–04–09
overgangstoestandsinformatie 371–02–09

P

permanente informatie 371–02–12
punt-tot-punt-configuratie 371–06–06

R

resolutietijd 371–05–03
responsietijd, totale 371–08–14
restfoutfractie 371–08–05
restfoutkans 371–08–06
retourinformatie (bij afstandsbesturing) 371–02–05
ringconfiguratie 371–06–10
rondzendcommando 371–03–16

S

samengestelde configuratie 371–06–12
satellietpost 371–06–04
satellietstation 371–06–04
schakelcommando 371–03–09
signaalkwaliteit, detectie van 371–04–11
spontaan afstandsbesturingssysteem 371–07–08
spontane transmissie 371–07–02
stapcommando 371–03–13
stapsgewijze informatie 371–02–06
startcommando 371–03–07
stationair commando 371–03–05
stationsafvraagcommando 371–04–06
sterconfiguratie 371–06–07
sterconfiguratie, meervoudige 371–06–08
stopcommando 371–03–08
synchroon afstandsbesturingssysteem 371–07–06
systeem (van afstandsbesturing) met kanaalkeuze 371–07–10
systeem (van afstandsbesturing) met keuze-oproep 371–07–09

T

telemetrie 371–01–03
terugmelding, transmissie met 371–07–05
testcommando 371–04–08
toestandsinformatie 371–02–02
toestandsinformatie, binaire 371–02–03
toestandsinformatie, dubbele 371–02–08
toestandsinformatie, enkelvoudige 371–02–07
toestandswijziging, bericht van 371–04–03
toestandswijzigingsinformatie 371–02–04
totale responsietijd 371–08–14
totale transmissietijd 371–08–15
transiënte informatie 371–02–11
transmissie met ontvangstmelding 371–07–04
transmissie met terugmelding 371–07–05
transmissie op verzoek 371–07–03
transmissie, centraal-chronologische 371–05–04
transmissie, chronologische 371–05–02
transmissie, cyclische 371–07–01
transmissie, spontane 371–07–02
transmissietijd van de afstandsbesturing 371–08–16
transmissietijd, gemiddelde 371–08–18
transmissietijd, maximale 371–08–17
transmissietijd, totale 371–08–15
tussenpost 371–06–03
tussenstation 371–06–03

V

verversingstijd 371–08–20
vluchtige informatie 371–02–11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SKOROWIDZ

A

alarm błędu transmisji 371–04–09
alarm główny 371–02–14
alarm grupowy 371–02–13

C

chronologia bezwzględna centralizowana 371–05–04
czas odnowy 371–08–20
czas odpowiedzi całkowity 371–08–14
czas przesyłu całkowity 371–08–15
czas przesyłu maksymalny 371–08–17
czas przesyłu średni 371–08–18
czas przesyłu własny 371–08–16
czas rozruchu 371–08–21
czas rozruchu poawaryjny 371–08–22
czas trwania cyklu 371–08–19

D

dozór zdalny 371–01–02

I

informacja dozorowa (w sterowaniu zdalnym) . . 371–02–01
informacja dwubitowa 371–02–08
informacja jednobitowa 371–02–07
informacja kwitująca 371–02–05
informacja o anomalii 371–02–10
informacja o stanie 371–02–02
informacja o stanie binarnym 371–02–03
informacja o stanie pośrednim 371–02–09
informacja o uszkodzeniu 371–04–10
informacja o zmianie stanu 371–02–04
informacja o zmianie wielkości 371–02–06
informacja trwała 371–02–12
informacja ulotna 371–02–11
instruowanie zdalne 371–01–09

M

modulacja cyfrowa długości impulsu 371–07–11

N

nastawianie zdalne 371–01–08

O

oznajmienie o zmianie stanu 371–04–03

P

pojemność informacyjna 371–08–13
pomiary zdalne 371–01–03
prawdopodobieństwo błędnego bloku (w sterowaniu zdalnym) 371–08–04
prawdopodobieństwo błędnego elementu (sygnału) 371–08–02
prawdopodobieństwo błędów wynikowych. . . . 371–08–06
prawdopodobieństwo strat informacji. 371–08–08
prawdopodobieństwo strat wynikowych informacji 371–08–10
przełączanie zdalne 371–01–07

R

regulacja zdalna 371–01–10
rozdzielczość chronologiczna 371–05–03
rozdzielczość dyskryminacyjna 371–05–01
rozkaz 371–03–01
rozkaz ciągły 371–03–06
rozkaz ciągły regulacji 371–03–12
rozkaz czynności żądanej 371–03–18
rozkaz grupowy 371–03–15
rozkaz-instrukcja 371–03–17
rozkaz instrukcyjny 371–03–17
rozkaz jednoimpulsowy 371–03–04
rozkaz nastawienia 371–03–10
rozkaz nastawienia skokowego 371–03–13
rozkaz podtrzymywany 371–03–05
rozkaz podwójny 371–03–03
rozkaz prosty 371–03–02
rozkaz przełączenia 371–03–09
rozkaz regulacji skokowej 371–03–13
rozkaz rozsiewczy 371–03–16
rozkaz startu 371–03–07
rozkaz weryfikacji 371–04–08
rozkaz współpracy z pamięcią 371–03–11
rozkaz zaproszeniowy indywidualny 371–03–14
rozkaz zaproszeniowy i wykonawczy 371–03–19
rozkaz zatrzymania 371–03–08
rozkaz złożony 371–03–03
rozkazywanie zdalne 371–01–06

S

sprawność przesyłu informacji (w sterowaniu zdalnym) 371–08–12
sprzeciw 371–04–02
stacja kierowana 371–06–04
stacja kierownicza 371–06–01
stacja podległa 371–06–04
stacja tranzytowa 371–06–03
stacja zbiorcza 371–06–02
start 371–03–07
sterowanie zdalne 371–01–01
stop 371–03–08
stopa błędów blokowa (w sterowaniu zdalnym) . 371–08–03
stopa błędów elementowa (w sterowaniu zdalnym) 371–08–01
stopa błędów pierwotna (w sterowaniu zdalnym) 371–08–01
stopa błędów wynikowa (w sterowaniu zdalnym) 371–08–05
stopa strat informacji 371–08–07
stopa strat wynikowych informacji 371–08–09
system (sterowania zdalnego) asynchroniczny . . 371–07–07
system (sterowania zdalnego) synchroniczny . . . 371–07–06
system (sterowania zdalnego) w gotowości (na rozkaz) 371–07–08
system wyboru kanału 371–07–10
system z przepytywaniem 371–07–09
szybkość przesyłu informacji (w sterowaniu zdalnym) 371–08–11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*371 84 ■ 4844891 0048680 7 ■

T

teleindykacja 371–01–04
telemetria 371–01–03
telesterowanie. 371–01–01
transmisja cykliczna (w sterowaniu zdalnym). . . 371–07–01
transmisja na żądanie 371–07–03
transmisja o chronologii bezwzględnej 371–05–02
transmisja spontaniczna 371–07–02
transmisja ze sprzężeniem zwrotnym decyzji . . . 371–07–04
transmisja ze sprzężeniem zwrotnym informacji . 371–01–05

U

układ gwiazdowy wybierczy i konferencyjny . . . 371–06–07
układ gwiazdowy wybierczy i rozsiewczy 371–06–08
układ hybrydowy 371–06–12
układ o wzajemnej dostępności 371–06–11
układ «omnibusowy» 371–06–11
układ sieci (sterowania zdalnego) 371–06–05
układ (stacji) dwupunktowy. 371–06–06
układ wielopunktowy otwarty 371–06–09
układ wielopunktowy zamknięty 371–06–10

W

wskazywanie zdalne 371–01–04
wykrywanie pogorszenia sygnału. 371–04–11

Z

zapytanie. 371–04–04
zapytanie ogólne 371–04–05
zapytanie selektywne. 371–04–07
zapytanie stanowiskowe 371–04–06
zgoda 371–04–01
zliczanie zdalne 371–01–05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

allmänt (fråge)anrop 371–04–05
asynkron överföring 371–07–07
avfrågad överföring 371–07–03
avfrågningssystem 371–07–09

B

begärd överföring 371–07–03
beredskapssystem 371–07–08
binär statusinformation. 371–02–03
bitfelsfrekvens 371–08–01
bitfelssannolikhet 371–08–02
blockfelsfrekvens 371–08–03
blockfelssannolikhet 371–08–04
bussystem 371–06–11
börvärdeskommando. 371–03–11

C

centraliserad (absolut)tidmätning. 371–05–04
cyklisk överföring 371–07–01

D

delad-linje 371–06–09
digital pulslängdsmodulering 371–07–11
dubbel binär information 371–02–08
dubbelindikering 371–02–08
dubbelt kommando 371–03–03

E

enkel binär information 371–02–07
enkelindikering 371–02–07
enkelt kommando 371–03–02

F

fellägesindikering 371–02–10
felstatusinformation 371–02–10
fjärreglering 371–01–10
fjärrindikering 371–01–04
fjärrinstruktion 371–01–09
fjärrinställning 371–01–08
fjärrmanövrering 371–01–06
fjärrmätning 371–01–03
fjärrmätning av ackumulerade pulsvärden 371–01–05
fjärr(om)koppling 371–01–07
fjärrstation 371–06–04
fjärrstyrning 371–01–01
[illegible]snät. 371–06–05
[illegible] . . . . . 371–[illegible]
förfrågningsanrop 371–04–04

G

gemensamt larm. 371–02–14
generellt kommando 371–03–16
gruppkommando 371–03–15
grupplarm 371–02–13

H

huvudstation 371–06–01
hybridnät 371–06–12
hållkommando 371–03–05
händelseinformation 371–02–04

I

informationskapacitet 371–08–13
inkremental information 371–02–06
instruktionskommando. 371–03–17
impulskommando 371–03–04

J

justeringskommando 371–03–10

K

kanalvalssystem 371–07–10
kommando. 371–03–01
koncentrator 371–06–02
kontinuerligt kommando 371–03–06
kontrollkommando 371–04–08
kontrollorder 371–04–08
kopplingskommando. 371–03–09
kvarstående felfrekvens. 371–08–05
kvarstående felssannolikhet 371–08–06
kvarstående indikering 371–02–12
kvarstående meddelandeförlustfrekvens 371–08–09
kvarstående meddelandeförlustsannolikhet. . . . 371–08–10
kvittering 371–02–05

L

lägesinformation 371–02–02

M

maximal överföringstid 371–08–17
meddelandeförlustfrekvens 371–08–07
meddelandeförlustsannolikhet 371–08–08
meddelandeöverföringseffektivitet 371–08–12
meddelandeöverföringshastighet 371–08–11
medelöverföringstid 371–08–18
mellanlägesindikering 371–02–09
multidrop 371–06–09
mångpunktsdirektnät 371–06–07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

N

negativ kvittering 371–04–02

P

periodtid 371–08–19
positiv kvittering 371–04–01
punkt-till-punktförbindelse 371–06–06

S

sekvens(start)kommando 371–03–18
selektivt (stations)frågeanrop 371–04–07
signalkvalitetsmätning 371–04–11
slingnät 371–06–10
snurra 371–07–10
stations(fråge)anrop 371–04–06
statusinformation 371–02–02
startkommando 371–03–07
starttid 371–08–21
steginformation 371–02–06
stegändringskommando 371–03–13
stjärnnät 371–06–08
stoppkommando 371–03–08
spontan överföring 371–07–02
summalarm 371–02–14
synkron överföring 371–07–06
systembetingad överföringstid 371–08–15

T

tidmarkering 371–05–02
tid(markerings)upplösning 371–05–03
total svarstid 371–08–14
total överföringstid 371–08–15
transientindikering 371–02–11
transitstation 371–06–03
transmissionsfelsmeddelande 371–04–09
tvåstegskommando 371–03–19

U

uppdateringstid 371–08–20
upplösningsförmåga 371–05–01
urvalskommando 371–03–14
utdraget kommando 371–03–05
utrustningsfelsmeddelande 371–04–10

Å

återindikering 371–02–05
återstartningstid 371–08–22

Ä

ändringsdetektering 371–04–03
ändringsflagga 371–04–03
ändringsinformation 371–02–04

Ö

öka/minskakommando 371–03–12
överföring med dubbeltelegram 371–07–05
överföring med kvittering 371–07–04
övergående indikering 371–02–11
övervakningsinformation 371–02–01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale